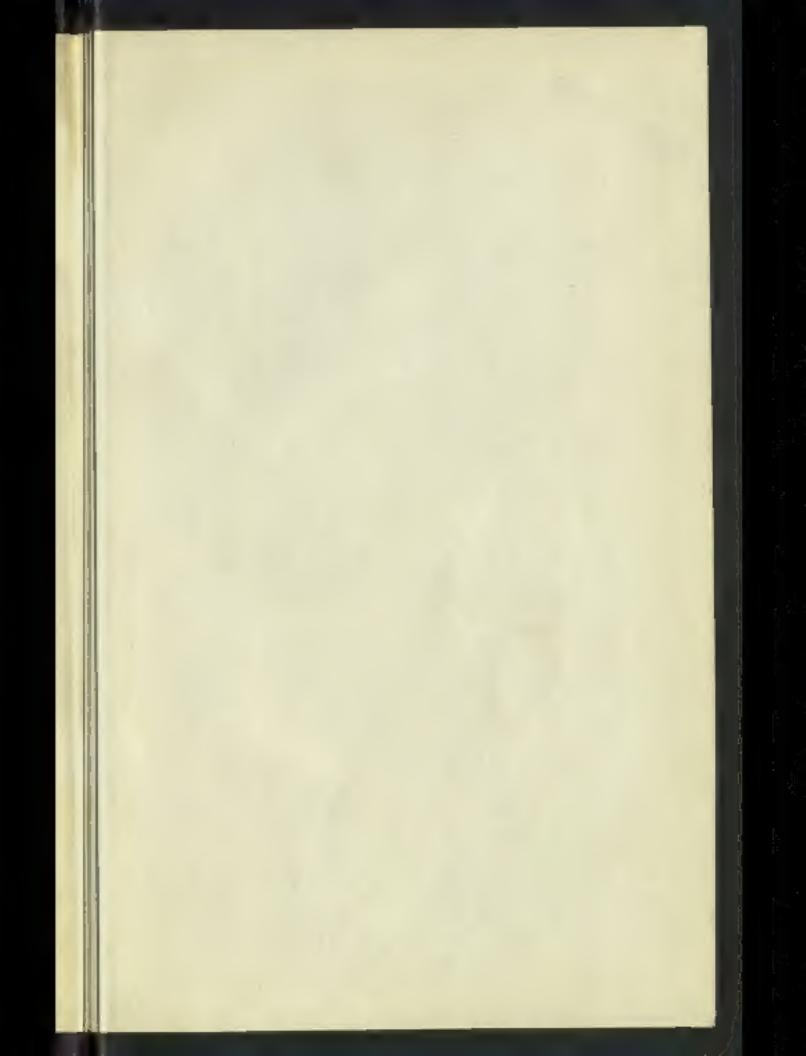
النار اين

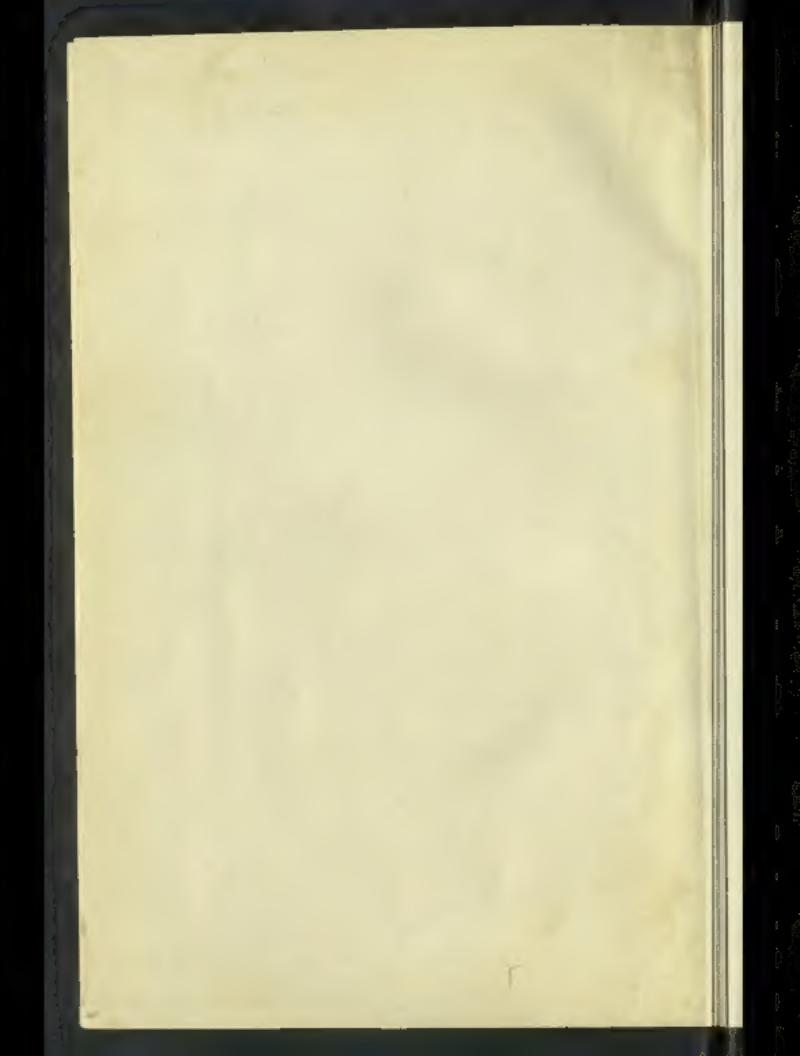
رسالة في العقل

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT

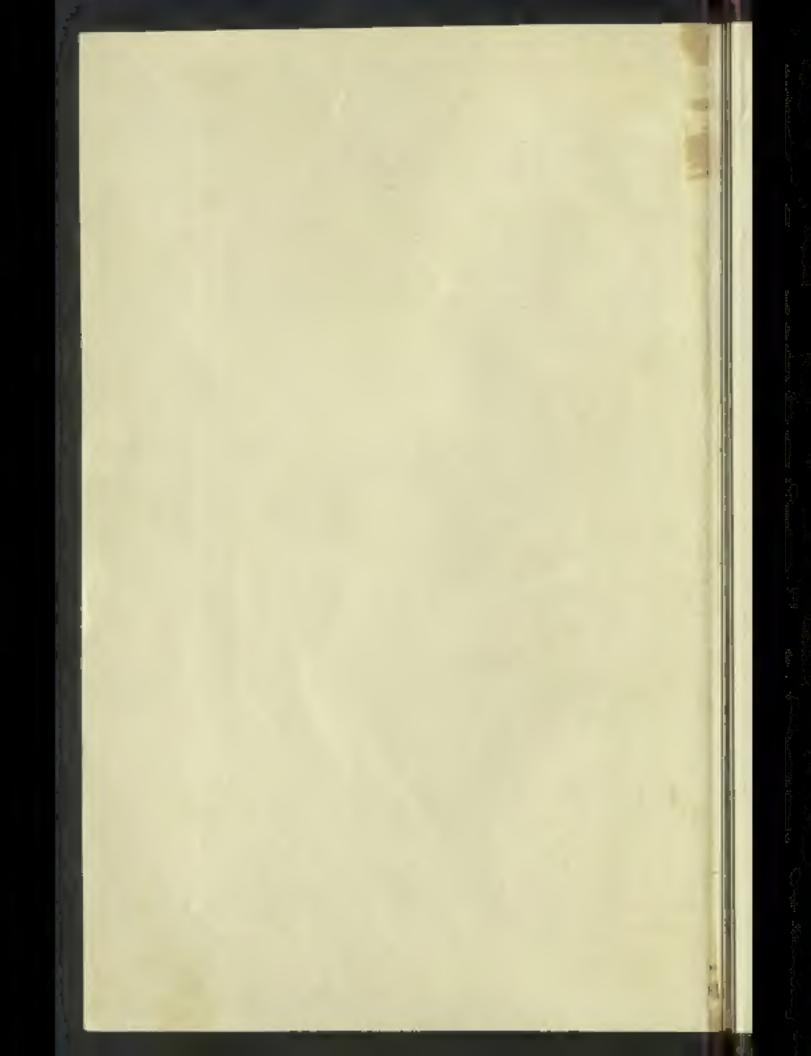


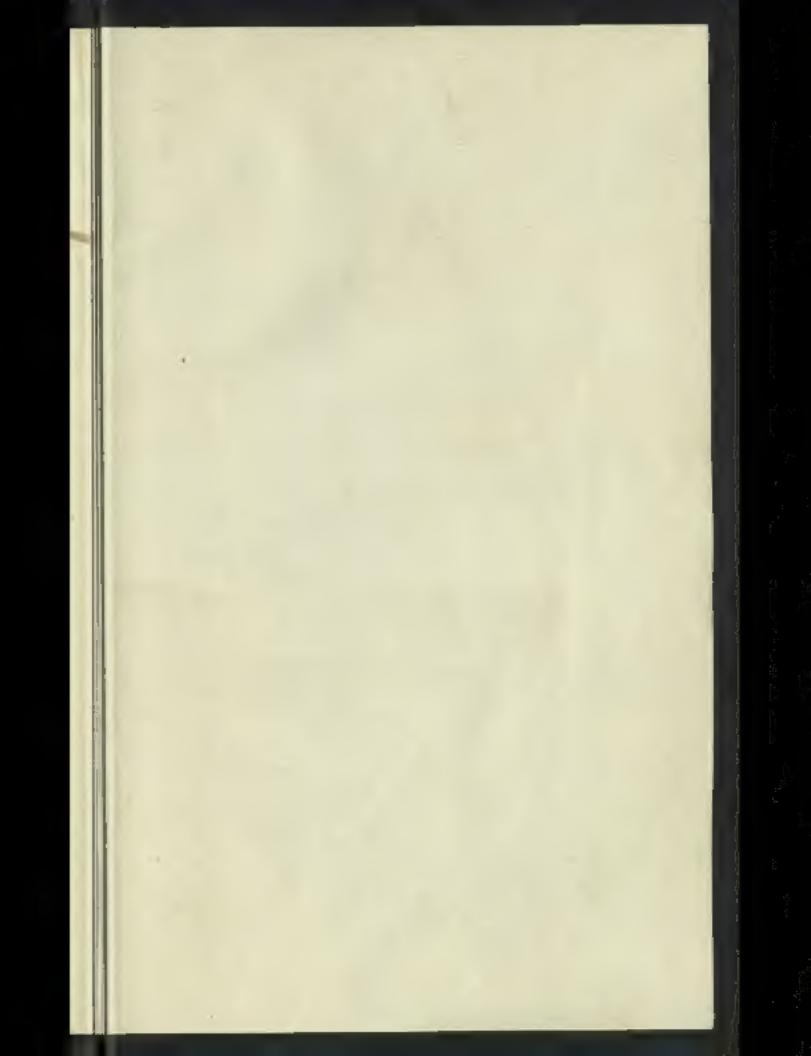
A.U.S. LIBRARY المليد حالي الدار TTTTY DUB











181.07 F219riA ألفارابيء أبو نصر محمد بن محمد .

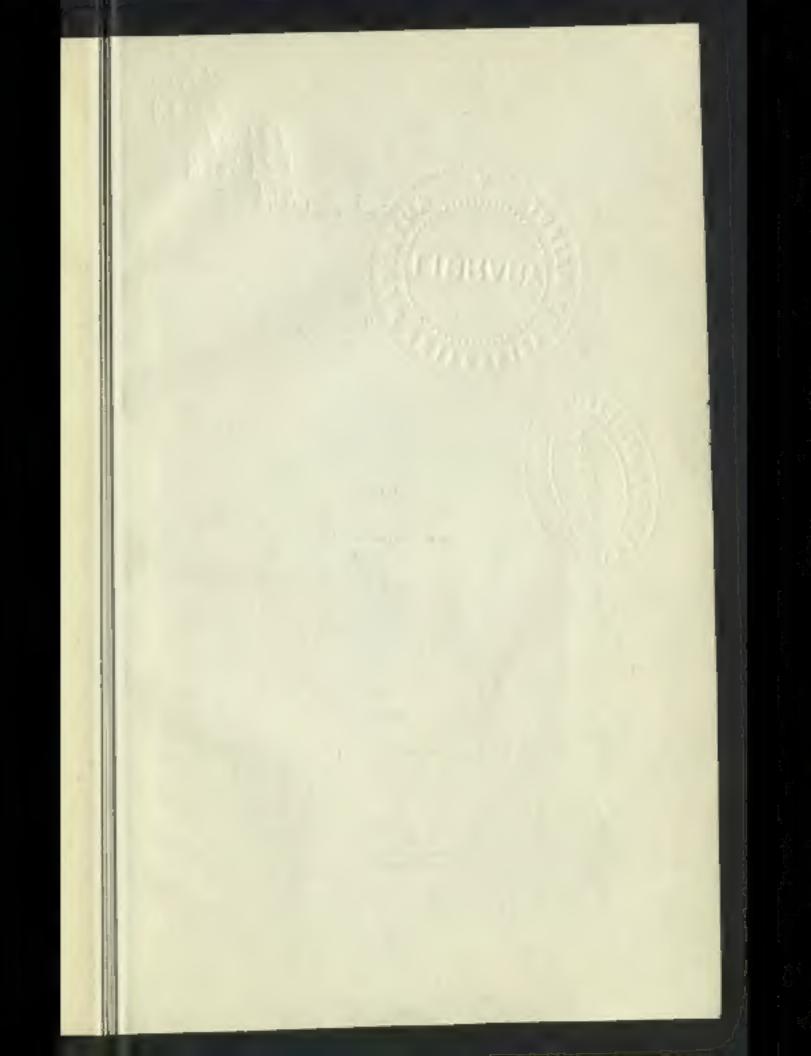
رسسالة في العقل .

FIGUREAL FE

تحرير الاب سوريح بويج

ييروت المطبعة الكاثوليكية

1554



NOWS PROPRES DE LA NOTICE

Abob Nage Al-Parably v. - Abb-Nasse xvii. -- Abbwordt (W.) xi ; xii. --Alean axt. - Alexandre d'Aphrodise vvi. - Alfarabi possim (voir : Abou Nace, Abit-Nasse, Alfarablus, Alpharabius, etc.s. - Alfarablus vvi ; xvii. - Alpharabius aver; sym. - Arabes iv. - Arendunk (C. van) and - Arastote in ; (vi); ant ; avi ; 38 ; 46. - Augustinisme avi. - Averroes its ; 47 . Averrage iv ; avi Bedoret (R.), S. J. av. - Buer (T. de) ann. - Brill (E. J.) in ; any ; an . - Brockelprotes (Early Six. - Code adolla ach-Chirocy av ; axre ; 47. - Calonymus ben Calony more avint. - Conservation (Guillo avin; 32). - Carra de Vaux (Bres vini) rat. - Capiti (Mich ; Vin . Chebblo (B. P. Louis) as ; xit ; xit; - Cidebry (Arbo): boir Cadr adadin. - David (Mora) xiv. - Dieterio / Friedrich viv.; v.; ve.; viii ; pa a way that will a will a war a warrage way a grant of Farably (Allor a cont. Charable - Fath) and the second efficiency and the property of chun (A.-M.) vant. - Goldenthal (J.) vant. - Hayy Bin Yaqzan vit. -- Hincleh (J. C.) vite - Horten (M.) xxii. — Ibn Ahl Onçaybeat vit. — Ibn Falaquera xiv. - the Khallakan vii. - Jedan viii (eco) Yedayado - Igby (le chev, d') vvo. -Islam in a vint. - Juffy ju. - Londberg (C.) in , in a vity - Juffie in a vint. -Lappret Gulla von. - Locatellus (Bonet a cor. - Maddone (Bergh e von. - Masmodele in ; and the - Massignore (Louis) by the ame and an axis and - Moise de Nathoutie art. - Moreau (Dion 138), - Mouhammed Amin al-Rhangly a -Mnufekallimila vit. - Munk (Society ; 28 ; 280 ; 4800 ; 612. Masulmans in. Nogy (Alb.) xxii. - Neubager (Ad.) xviii. - Neumark (D.) (xii. - Poppelanci (Mosix. Qifth (Alsesin Ragin Pacha viv., Odv. Rento (Eric exviii) senstein (Mich.) v : vvii ; vvi ; vvii . Samid l (10) Tibban vvii . Senjus (Octan.) 384. Steinschneider (Mor baxit), avin 1867; (B.P. Galouel C.P. avi) avin; axis. - Turgs or - Arthridge Cvi ; axis. - Yeda yali ayin cenir fedhan).

أبو عصر القاراف 13 - 13 (13) 21 - 14 عو تميز القارق 2000 - بو تميز القراق 2000 - بو تميز القراق 2000 - 14 تصر القراق 2000 - 14 تصر محمد بن محمد بن طرحان بر ارزام القاراف 20 - 14 تميز القراف 20 - ارسطوطالیس 2000 - 15 ارسطوطالیس 2000 - 15 ارسطوطالیس 2000 کان - 14 القراف 20 از 20 محمد المون 20 المحمد المون 20 المحمد المون 20 المحمد المون 20 المحمد بهر الفون 20 - المحمد بهر عمده عمد محمد على صبيح 20 - المحمد عمد المقراف 20 المحمد عمد المحمد على صبيح 20 - المحمد على صبيح 20 - المعمد المثان المثان 20 المحمد المحمد المتحمد المحمد على صبيح 20 - المعمد المحمد ال

CONTENU DE FASCICULE

AVAST-PROPOS	m	TABLE DES MATIÈRES		-		37
Мотисе	v	INDEX ALPRAPÉTIQUES				38
Sigles et abreviations	SIX	ERRATA	L P	b.	,	47
TEXTE BE IN OUR DOCK.	- 1	NOWS PROPRES DE LA	8011	CIE .		48

Tool drotte reserved

Iς

day - L'expression of it day à tel. luder C. : Ni ayant un sens péjoratif, yorthographic 330, mais sans exclure 330, graphic 3.5 manuscrits.

et بصير et بصير (p. 15-17) le choix est pictou difficile.

- Mot au singulier, synonyme de as 24.3 : cf. dam le Tity al- Arout البيل هناك | المرادي مداكبتي اليد 11 - 12 - 12 إليان ؟ | المرادي منك | المناك ؟ | المرادي مداكبتي اليد 11 - 12 المرادي revient souvest p. 31 et p. 51-35. - موهر

12. — Le mot pázas p. 29,1, qui a détoute copistes, éditeurs, tenducteurs, pourrait compurter une idée d'instation, de parallélissie, analogue à cellequ'exprime As-Situriy em to pe dans la picture survante and app A القدداء وخيمتهم المحكم برجود عال علق مثاق يعمر صاو النالم العسى لم جميم الواهد الجوهرية الرافية (Al-Aif de al-arbant, éd. lith. de Téhéran, 1482-1865, tome l, p. 1 (26). |. 31-22.

iminédiatement adicis d'un nom ou من حيث bréquence relative de سميت promous sujet : 16,6-5; 18,1; 18,1; 19,1; 20,2; 20,11; 21,1; 22,2.

ي باريون عوي ... مين ... مين Himploye adverbis ement sous les torines عيد ... توبع 32,9-10; 32,14; 11: - taux parler de こいい カーガラップ.

app -- Souvent lu up, au lieu de Dij par copistes et traducteurs p. 4-7.

u -- Dans من فقل دفق ما سام 22.7 le u n'est pas une nigation.

- Les sens a intell gible v et a intell gé sont entremèlés.

- La lecture, qui ne manque pas d'intéret [puriqu'il r'agri manifertement du faineure cal.fe /, est paleographiquement cortaine (4,6 ; 3,6 ; 5,8). Si elle est rende jusqu'içi maperque des Orientalistes, c'est sams doute parce que les auteurs modernes d'imprimés arabes, ouentaux ou occidentaux, derivains ou typographer, editeurs ou épigraphises, ne présentent souvent and your des legreurs que la forme a de-

بهش -- Javais choter, nam cans institution, la lectore avec poli, p. 35.1. larique f'ai rencontre dans le l'aftir ma had af Tabia: d'Averroes rencours de publication i des passages qui m'ont confirmé dans ce climba.

E. — INDEX, GENERAL.

Abstractio 12 aq. , 20 eq. Auton 24 sq. Arbitoteles of Index A. n : 10-15 - Aristotella libri . cf. Index H Ascensus formarum 'a) sq. Canjoneth !... - c/ 31. Descensus formanim 23 Forme : coir Index C. 24 sq. cl Index D, 252 sq.

Hinertoates 26 eq. Immeterialia 20 ag. Joseph buy 5.7 Intellectus : coir la l'able. Peincipia in agendis...9. drs matures p 37; 19m. der C. Wag. ; et illeder D. 315 sq. intellectum of the 72 ag. Libri Aristotella . sour Unitas intelliritus (...) Index B.

Materia : port Index C. 61 ag. Preduzitente B-17 Probutes, Probus 4-7. Hen 12, 8; 13, 9; 15 off. ; 27 540 501 23 49 Visio 25 sq.

E. - LENDQUE GRAMMATICAL.

صمتها الصفة الثوران

+ وفيد€ وفيينا ابد

مه و رسل) توسل

الهال

61,84

م يلى) اليلون

عارَ على كا العرب السياس لا العهد de rées passal الشن المعرب السياسة المحربة المعربة المعربة المعربة المعربة ا

4) 1

26,45

ا . ﴿ وَجِبْ ﴾ يوجب الطبق

171,02 pp sp. 1010 x siles

475 22.7°

31.0

7,10

: 9.6 هن هن جاري د يونيد رئيد - (1.7) 9.6 جس جس جار - (1.9) 4 Replication (4 mots : - حسن جان . 1 \$ 1 \$ 22.7 (£2.7 فيلا فليلا + 1 £.7 فارمن فارمن+ (£2.6 (£.8 غيته غيته + 1 £.9 Asec as a way and also article as \$15.

: (p. 6.81.17.1-2) طافقتين طافقة تبطى ... واقباقلة الإخرى التي تبسى ... : dna.56nthes الما التقايلة الأوال شيئان بالمعينات المعالدة والثورة المتحر هوالملك

PARKOPUR p. 4,779. Ecptodu, non approximative des rignes (cryptographiques 3, que fai eu la ourprise de voir dans le manuscrit F, ou ils tombent à la fin d'une ligne, les circa derniers à gapche débordant dans la marge. Qu'il faille les este preter e, more d'aignant Aristone (voir p. 33, n. 192), dela semble certain, car clesi la sente hi pribisso que suggerent des manthorits, bott p. 3,7, soit dans se passage sin. Linc. p. 8,7,5 et ni le contexte, of Phratoire littéraire traditionnelle ne la contredisent. La difficulté servit de retrouver tous des lignes, le second la droite non excepté, dans un soul et mésse alchabet, sénistique ou autre,

الرزاج بالسرجي (8 يوم) 8 روم (5 يوم) المرابع المرابع ol - Répété après une incise (8.4 ; (29.8% - 28. 11.8 ; 12.8.

	12,1	روي ، قرى) استقريت	أكبش فاللمي الا	4-7	ه جنر ﴾ مشي اختشو
	Ball	ويهج استطريت كالأمهد	Byeg # 5 Egypt #	7.4	اختبرا
	35,1	رزق و فين) ما ينقسر اليو		6.9	احتبوا ان
	35,10	ويون تنصيرين ال طبيتون		18.3	ال يبتد ال
	in 20,5-8	المراجع المتقلبية والمجر وتقلبية		11,3	in state of the season
	34,1	وربح الإفسام القاطة	ه کون) کوانت	111,-7	4 530-1, 1 131 4 9TF
	29,3	ورود به قيمت) فعاد	المؤنث		i,
	29,3	واروى فسما الرلا		10,1.5	
	Carre	رين + فهي) اللمايا	250 (450 0 00	117	
- 0	0.56,1	Jy# (23 + 17)	حبارت مسانية		Selection of the second
	21.4-5	3,21		24,70	4
	6,1	قرل هر۱۲۰	J	22.6	ه تيمو ۾ پاڻيماء جن
	6,81	A.uc اگولات	31-76 (-34	11,8	المواعلي لنطو المر
	Barrie	ZIX1 6.5	A.A. in pt	17.5	عل إثماء أمر
-4	± '	وروز الدغوم ﴾ تقرم		3.3	على النبعاء أكثوبا
	33 32	100,000 Eq. (100,000)	الراء العارفلة	12.5	على الريطة النطا
	32,4	ترازيا ال تواجد × في افعاله		:1.11	تمو هما يومون
	31,2	Latina	Other Party	10,4	المداد في المتداث صول
	31,1		25±231 € 5±2 ±	2071	تناتيها
lį I	0 31.2	الله الله الواحداث اللهوال على أن يقص	ه اول) الطرات	12,7	قنقر والمعياشين
	32,5	قولا جنبها جة	r	17.5	ا تآو عت
	31,12			25.10	المهاشت براز أفاقاتر فيت
	27,6	and the same of the same	•	70.7	معد ان الإناثر ي
	12,7		<u> </u>	15.7	خيل ان گنائرو
44	+ 25 cm		A CHARLESTON	7 410	متاتر مة
	6.0	12,7 Alle 10 Alle 12,7	معاش الوجودات	12.9	المتافعة من الواد
		الرعوا ملان يطفران	_3+(3++	27,1	ه برل) مجالت بت
	32,11	الرزوا الها وهولا بالأمل	الحاصل) المكال عات	21,7	المراه فيباغ فتبد الأرا
	H.7	عرده اله تيس ٤ من فياس	ہے ان افتاد ہے	19.2	البية بدواق
		<u>a</u> (5.1)	على هما الثان	372 101	البطار السيا
	70.114	20.7	W 1 W		ە بىلق) ئىلق
	30,12	— वर् ड (वर् ड • १,८)	JAN 9 2 24	26,5	العالمثر) التطو
	68.4	ر ور) - پکتبونه		\$0.5	المحالاتون التطرية
	8.1.0	الرائد كتاب	The large to Eate and	9.1	المحوم التطرية
	8,2	75 A. (12 + 15'4	خواد X اسود	12.6	العائليس) تلس به
		(self + 14,2	الراد المسالية	9,9	جوه ها عن النشب
	f !	135 F135 + 11.1	الحجة وموطوعات	12.6	حل تامنی
Ev	0,01	الله و کسی مکید	الكدة والوصوء	14,277	وبواهما الجواء من التعسر
	33,6	Takif (vid + 22,5	الما ينيد مورو	4,9	ولالك الجوادمن التمس
		ر برين م كان € كانها × جلها	بثيبه هوطنوه ومثلاة	9,10	B 1990 (1990)
	5,11	وراور عني المعلق البكلي	العاميسي إدائشتني	N ₂ S	جزء الطبي
	F ,6	ورمق القدمات الكلية	pare 3 (pare	Torr .	تفسافية الأوة
(10)	April 1	والإرز + كلي) المتكامرة	والمسكري فبكرا إطاكوا	14,5	امعا هذو النباث اللبيها
	5.3	waster 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813 - 1813	gala jog	3,6	و تقي) ينفيه البش
	17,1	21.x	ه مکن) پنش ان	7,10	يتفيه الطل الا يوجب
		10,17 . • كسر) تكافت في	تنبكن في	13.6	+ نقش) أقش
	23,2	يرمن الكسال والقارفة	مسكنة الراتوه	10.00	اثتنى
MO	31,7	ورازح أكماك الاغود	574 E COL +	1,1,6	_ <u></u>
	$32,12\dots$	وبالروار على كماله الاخير	الله من) وقا لا يت	14.6	المقش والمحقة
			_		- 0

Innex D.

	11,9	ها بسر الطبيعة		البقر الكي	6,6	الله الله الله المرافية الرافية المرافية
	34,19	وطبيعتين		الندل المكيئي	7.7	افعال التصينة
	35,9	البل طبيتيه		النقل باللكك	23,1-2	to a set
100	14,3=1	الإجمام الطبيعية		الش المطري	11,2	تناهيلا بتقارتا
	11,5	ه طلب €یطالب م		عبد المثل الهيرلاق	h,fi	» قطر ﴾ بالنظرةوالطار
	5,3	* طَنِيّ) بي الإطلاق		الطيات	17,3	بط » قس) يتمل سط » قس)
	0,3	ه طوف) طائفة	C _i st	التكل		د خان پایسان یافش X رشجتی
		اعتالتك الاغرى			6,6	
	7,4	- ماوال) ماوال - ماوال) ماوال		ه عاکس) عنی عاکس ه عنر) يعتر الا يغمل	17,2	ینشن قبله رادینی
200	製造	عر طول الزوال	10,6	العامل ويعل الرياس. العاملون النظرية	31,10	أن اقباد برال قوات
	9,7	مرتبا وعرضها وهبلها	4,273		32,5	عد اقبال الرذينة عد اقبال الرذينة
	11,7-8	i i	101,0	البيعاب البلوم التطرية	6,7	
		<u> </u>	LALI	# 1545g	0404743	
		200 80 100	21.5	واصر	-HL, -	الإقباد التحية الإرل
	25,5-6	ه ادر ﴾ في طنية	13,5	المحمولية المحافية	18,6 7	
	1,7	 حنات)) يطنون 	11,8	ينز المدافها بالمطوحها	45,10	خاش بالتس
900	11.10	يڪرن س	12,1	♦ هيل) پيٽميتون	27,1	الاكتاب والمل
	27-13	ه عالهم ﴾ وظاهر ان	44,1 6	ينشس مردا دينته	92)	۱۰ مانو) بتامر
		p	12,1	يستميلون من القمات	N,7	عن فكر
		ξ	10,5	الإموار الإرادية السبية		اللكرة
	18,1	ه مند) لبدت	4.5	عدة من) من	1	الأشيس والشبية
	22.7	فعده او فللتعلق	\$10,000	ميق فوليا	3.24	en اشبادواب
	25.0	+ سدر)⊱سم	194.2	المسي الهاليب	34.10	द्वार 🛊 द्वारं 💌
_	1	والمراف بالمعراض	17,6,7	مدی دیا مسال ۱۹۵		ا ما يا يا با فا) فتعاديد
	7,7	ق عارض عاوضي	277 -7	المال الكلية بالرادة الأمقاف	17,4%	المراكبين المعارضين
	14,7	طولها وعرصها وطبقها	1.4	المعامي القبل الكو	21.2	عاملتي الدعاجير
	$C_{e}(\omega)_{\ell}$	خافريتها المربة	10,0	عاميرا إلافشاد	13,9	الما تنيال
	$2n,4/\sigma$	3,344,00,950	side of	العاموق) هائق	15.2	فالرث) المصادمتاون
m 111	29/2	العاملوغ الطين	7.17	-à -	27,9	العاقرق ﴾ التي مرقب
	29.3	يسلن	25,4		52.3	وخوتى ونتث
	447	ينطي	10.0	الطاعمي والمدايمين		ه قيمر ۽ قيمر
	n, H	تعطي بيداك		4		
	May .	1 days		€		J
41)	Comme	ه ستر) متن	.62, 1	ه در) پېتنو	31,1	الله م مين) ان علين
	\$15,24	يطلت ولا بدائاتها	14,7	+ غوض) تعوض	7,40	يالبك البائن
	18,1	أعقل المصا	32.37	Specific Copyright	A,1	٧ ع البياء الشال
	19,1-2	alog Life	20.7	مفير	11.4	فبق رايه
	215.20	پيش ۾ ٿا		ن	31,1	الرائيتاين
210	19.2	ما عقل من والله			22,7	المام ومن قبل لاعث
	Mark to	معقبرات	30,5	الحدة قبس) فعن	10.7	من شعل ان
	1 1	المقن الأمي	101.00	» قرق) تعادق	12.2	ه الله) فيما القدم
	1 (1)	المحتر الدجلي	59.41	مفارق	24.2	القدم الدراقي
	C.52	النقي التمال	24,4	صورة طارقا	40,69	240224
	11	التشوك النمالة	22.3	الطاراس الطارقة	12,1	^{يون د} هنجات (۱۳راي
	1	البتل التفس	33.14	Face (aug + ex-	19,10	1224
	0.47	الكاني بالقبل	11,1	🕶 مصري) رکشانون	01,0	94(3) (E. € ψ.) # (E. €
	C,50	النظور السطادف	4,5,6,6	أناصل	24,6	الريب القمه
	[j	الهائي الكنسي	7,8	22532 (g. 16)	31.3	اقرب على الى
lide.	Caller.	استر باقرة	4,5	المشوقة	18,9	سيه قرد € سياهد يها

.....

e semigra

3 1

	5,3	فاهية		3	26.8	عاد شيام الشيس
Lin	14,5	ه جزير 🕽 طور ټ		,	13-14	ه خيم) شيعة
	25,6	به خرنی] ۱۸ خانز آل	11,1	🔸 زمن 🕽 🐌 کن زمان	8.1	ه نتهن ﴾ الكهود
	53.9-3	دات	\$3 A	في طول الإراث	11.4	م طور ﴾ اشان يكو٠
	33,9	العائد ميتا ورزر ميتا	9,7	بعديدي طران الرمان		منوزات
					11,ā	_
		3	33,5	 درک) بزول 	11,7	عده د کیب) کاپ
	3-4		30.7	يراث عائف	11.75	+ شيخ € شات
		+ ډکر) پښکره	10,70	12 Fe (12) *	12.%	+ کیم) شاعت
lesi.	r Look	ه ډانۍ) ډانۍ	\$0,160	عاليان	11,7	ng fr
	11,3-4	+ خو) دا راي	20,6	۱۹۰۰ (یل) ۲ تراث		
	32.1	دال ا	27.9	ال تول ولا توات		Labor .
	13,8	الدنائم وجوهره			It h	ه عبير) در مياه
		7.1		J	10,5	عدد د منحب) (منحاب
		,	33,12	w- (w- +	1	(June +
	30,6	الحرائل إلحاج والأ				
_	Carre.		34.14	اساب	20,10	+ صدف) تصادفها
ny.		الزاق	13.7	و سلم کا درامها	13.3	٧ يسادف
	26.6	أمراني بالقرة الا ياغلل	14,8	20 J. malijanja	- ;	 صدق) صدق
	25.9	الرنبة باللهل	31.16	م سند) السابة	6,7	١١٥٠ المصاب الصادقة
	E.H	ROUTE ROLE	36.6	العاسان في والسلام	1 1	ه ماود) کښوار
	1,192	الدرتياع يتراثب	6.7	العليم على والمر	12.5	هول الاحواد
Th	28,6	والبيد	17,7	النير الأيد	23.7	احبل الصور
	36,1	عي ترتوب	Care	ALLE STORY	2.0	عبور الاسطانات
	27,10	الارتب	31,1	الإجناد النهاية	21.1	شور جسالة
	91,2	الربود ل الرجود	3111	distance and a	22,6	
	2) 4.5	رنِ		٠		الصوير البرد الهبرلانية
	31,5				26.7	صورة المارقة
ш		مرتبه	11,4	+ حال } خاليا ان	18,6	سورة [التان]
	¥1,5	melja Coesi ti	10/32	هن شانه دروان	72.2	ضويم المكل
	4,9	يراجبوا	6.6	و شد) د اشد	15,1-0	177 صوريًا الهذه الداث
	7,3		24.8	عط قريب الشند	15,4%	صورا لتنك اضات
	5.00	الراجعوا	22,6	Easter again	34,2	и и и
h pa	4.5	491	.2.4	كالموصوب وملقة	grade	۱۰ مور) مار
	3,5,7,9	٠ ردد) يردد،	24.5	اشباه		6
	0.7	 عودل څارونيد 	3,3	العاملية الرسياد		Labora .
	[]	۵۰ ومير 🕻 ومو	5-7	. بعد ۱۰ شروع) شر X مود	29.0	= صرير) يضطر
	33.12	الحادثت إيرانيه	6,1	اما جو عليمي شراً	33.15	الله اختطرارا
Inn	32.5	يكند قس	2.1	القارون	33.7	والشطرار
	31.12	يسترقد يليق	Care	شرير	33,7	الأم صرودة
	17.2	العارف } الرئيس عنها	28.3	+ شرق) ۱۲شرق	33.11	يقرار الامرولية
	29,2	٠٠ دق) زنينا نير	;	مه د شرق)	71,7	الكنيفات الهجرونية
	28.4	نائر ق في	8,2	5344 (5jà 4	26.7	الله م شود) السود
Int	22.7	تارق (الصور)	4,8	+ شر) يشر	27,5	الشياء
	23.9.,.	ارتكى		• كمر) كناو الليس		
	23-21	يركش الى يركش الى	26,4	ه کنان) جار مکلاً	10,00	 • صبح € ينشاف • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
	3	* ve-)	00,5	-	15,7-9	پاڑھات الی
	3,7		26.34	المحادث المحادث		L
	10,2	الا دروم) الواهرية المراجعة المراجعة	25.7;27	الاخلاف باشيل		
=0.	10,7 a	Project (Refless)	25.6	2381 W		• طبه) بالتطرةوالطبه
		المراجعية	13.3	* 225) Fare	23,6	The state of the s
	E.14	4 0 (450 €	25-27	ه شيس ﴾ القيس	23.9	الق هي صور بدر

36,2	لواحد الاول	Pair.	المالول) (تقلي	32.6	10 م ميس) العنزّ
20,32,1	₹ آلا جميالية		20 م جس) التجمير	pass.	• حصل€ معيل
16,9	20 Cab =	23,14	أجبار متكرنة فاستة	13,4-5	حمات ل
17,5	201	34.11	الإجباع التباثية	17,9	حضلت باردا بالتحل
17,7	اللي الاين	34,1	 ه اقسطیة × مقد 	15,8	حصلت صولاً
		32,1	القاجسانية إ	21,9	10 لينهل , إسكرك باللبل
	÷	24,10	25 جوهن جسياق	19.2	ال ينسق له
22,6	- يما) البندي:		صرر جيبانية	31.6	يتبسل ك
#40.18	يادي الرأى	22.6-7	الهور البرائهيولانية	30,5	ه حطق) حلك من
27,3	ميدا	13.5	ملجة ما بهسيائية	231,5-6	<u> </u>
20,0	اتيداً	14,7	الراد المسبانية	22.6	Figure 12
10,5-0	I Wales	20,27	^{مه} د چن) جنل	5,4	٠ حلق) ﴿ النظيلة
9,973	 الطوم التطرية 	21,2	يهطية أل اكادة صوبا	36.3	البحق الاول
P. Carre	• يدن≩اليون .	12.8	فتجلها كلها صودة	3,21	+ مكر) العكبة
11,5-6			 جنے ﴾ جلها ٪ گلها 	31,72	٠ حرب) يطاب
1	حابستا 🛊 السيط	16, 1	maril (inc. +	11,7	Terla (M)
$G_{\rm eff, D}$		33,5	Party against the second	341.4	الماجة
25-26	يجس يا قطل	33.6	ه الرجريات	14,9	+ مرق) الميال
es 20-20	بالمار بالكولا	15,1	٠ جنز) فاجت	14.4-5	منعية متساؤة
E,A	بشران	32,3	الله المبلط	32,6	 مول) يائمال الق
21,2	* يعن ≩ينسمي ان يقهد -	121.5	يجبشها	29.11	۱۸۰ ه حرای) احتری
\$6,9	ليس پايتى ان يابين	2.64,4	١٩٠٠ منور€ الجنورات	13.7	المثرات الصريرة عق
41,8	يسغي الريقال	Tope :		14,7	البعشوى على
₩ 7,346	ما يشتم ان يتمل	Fri D	العبائد الدائوال	Erro	المريث ﴾ من حيث
24,5 7	+ يو) تم ال	à 1'	Fig. 16 within	2,8	جن جيڪ ۽ جن ايت
8,9	all be a second	4,7	يجتنب للايتنق	31,046	الله منهريَّ النصاد الاخرة
HUR	ابلاد الهرم	25.3	المراج عيس إدعائه		± .
20.1	toy a	9.63	ق يبس جس		
4 8.0	والبث المهؤد	28/5	Spent Commit	10.5	· خوسا) خارسالتىن
24.9	عيتين التعايني	25,5	أجين جنبانا	19 ; 3E	خابرت عن 150
	ت	1 1	المجاور) عبد الروبة	224.7	العبيرة عبين ﴾ احيرًا اشور
		5-7	عدمودة الربية	23.8	المسل البرطوعات
16,9	J 40 € 12 ±	harry.	ه مردر) تمردر	381.1	ها الإشن لا الإشرف
Earth	ه آباد) التخرد	34.4%	جوهر الانسان	3.4,9	+ المعلي) الطلب
70,351	ه تير≱ تر	11,11	موهر حسنات	8,3	* ششن) يتفاطيرن
F 21.7	من التسام	35.4	ال جوهره	30,7	 با مقد) غلاقه ۱۲
	4	35,1	الموافق جرهره	32.11	على تسب مختطة
	25,000 (65,500) - 13,000	33.9	ال جوامرہ ہے۔ تکمی	14.6	ne + غنۍ) څخل بيا
34.10	Tay Bill of Self and a	33.5	المحالم وجوموه	16,69	يتهان
19, 10	 الن€الاجالاطائية الن€الاجالاطائية 	31,63,	الماميل جرمره	16,6-10	284J)
12.1	عامل و عاميا الماز السيتسياء		-	7,8	Shally Novi
*4.4	X		tu dana	3-1	ا جور) غود بر شر المادة المادة
	2	11.7	Carlo (Carlos de Carlos de	32,6	na + غي ن) التغير
∾ 9,6	• مرب} تمرية	11.3 P. 11	See the second		2
11,79	التجارب		 منو ﴾ احتقاق مناو المتقاق 		
11.8	طول التحادب	25.7	عن جيدوات جنوب مام کاک مام کا	[]	م درات) آدرات محمد گرمان
()	ه د خرد) خرد	12,0	۰ مرک) معرف ۱ م د کا شماک	5.31%,3	ه جنی) داد اداره
;	-7-12-1	at a	٠ مري) پٽمري	10,1-2	البراهي

نشايا 1966 ـــ المشرمات 1972 ــ المارور الارادية 1974 . 1974 المدمات الكلية الصادقة المشرورية (1974 ــ).

18,7 : 18,6 : بناول س<mark>ـ اللغول.</mark> 18,7 : بناولة عالا ثانيا 18,9 : 18,9 : المعول

75 (20) \$44 (13) \$13 (13) \$13) \$7 (6) \$136 \$1 \$1 (17) \$¹¹ \$17) \$¹¹ \$17) \$1 (17) \$1 (17) \$1 \$5 (20) \$20) \$1 (21) \$2 (23) \$1 (27) \$6.

بهارها والمركة مطولات

.19,6 نظر لة بالتوة

يا 19.9 ((16.1) : 35,7 مطولات بالفوة (25,2 ((27,3))

19,5 : 19,5 : 19,5 : 19,6 معتول والقبل 19,7 : 20,2 : 21,9. الإن 17.3 تا 17.4 التولات - المفواهات المغواهات المغواهات المتواهات المتواهات المتواهات المتواهات المتواهات المتواهات المتواهات المتواهدات الم

الموجود - الموجود الموجود - الموجودات (18,11 فوجودات في صول لا في مواد (18,11 فوجودات في صول لا في مواد (18,11 فوجودات (18,11 فوجودات))

الوجود - المرابع - ال

D. - TERMES TECHNIQUES.

1	31.5	أشراطا يشعوهرانه	9,1	بثآس
·	31,7	4.4 (2.4)	12.2	Speciality College
Spiritural Automatic Martine (1911)	26,67	ه خون) تولاد	11.11	المواطئنا يوادون
9.8 Cath	11	م أومن } بارخ	E.s.e.	28 £ 25 m
11,7 JeY (Je* *	3,7	العالميات ﴾ الإستاد	Care	ه البي ﴾ الإثبات
گوشت لاچل ہے۔	23,7	المراس والإرطاليات	31,5	الإنسان بها يشجوهن يه
18,6 al (#3)	34,12	الملاحة أخرا) المراواحد	26,2	Johnson (Jyhan
ا ﴿ اللَّهُ ﴾ فالقرقة في 12.2 -	10.6	الاموار التنظرية	36,2	البعل ۱۷ول
اله الفراع الأشرة الدين	10,7-8	الأرادية السبية	0.62	القادة الإرأى
Vale, July) was	23,3	ه اص ﴾ كواس	26,2	الفوجرد الاول

25,700 سور مثارعة . وربع ± 20.1 النقل بالقبل - £13.2 ; (وردة ؛ (3.5)) السور المتقربية 9 + 16,2).

U 20,90 mer V agle 10,90 . ±10.9 ; 10,4 مور لا ق مواد الله القرود الصور التي هي لا في مادة أميلا

: (5,9;6,2): 8يه : جه النائل = العافق 6,5 ; 6,8 ; 7,4 ; (7,2 ; 7,4) ; 7,5. المراقة وتنتك الشابك عاقبة . 16,2 ما قائد بالقمل

عهرو المرافعين — **العكن** عاد السل الذي به خول الجمهور ي الانسان اله ى ئەرىدى (ئارىدى ئائىلى) ماشلى ر 199 : 195 العلق الذي يردوه المتكلمون

المثل الذي لذبيكي و (ارسطو) ق كتاب المراود وعارة وجرو الرصان

أنبطل الذي يخنه (الرسطر) في القالة السادسة ا 9,9 : 4,4 : 4,4 من كتاب الإخلاق

اللغل الذي بذكره (الرحطو) في كتاب النفس (٥ 4,2 (127, p.

الروادة ويدا : 13.2 : 13.5 هم الفات المرجورة والمرود فيلك القالت - الطلل بالقواط والأرواع والرواح والمؤور والمؤور فللك الفاك 13.5-14 43.8-94 15.94 18.27 20. 9:22,1:23,1:21,1:21,1:21,1:26,9. عبرور : ورود : كارود النامة الأول 27, د . 25, د : 12, د : 12, د : 12, د طل بالفرة الموروع والهبوط والهبوط النطل الفاعدات بالقوط الله : 19,9) : 6,5 : (2-1.51) : 12,9 : التواد : 13,10 : 12,5 : 13,5 : 12,5 : طل بالقبل 16.3 1 (8.4 ; (18.3) 118.6 118.5 1 13,9 138,011 19,21 19,7 1 20,11 1

(21,7): 24,8 ; 25,1-2 : 27,6. و 27,10 و 22,5 و برود الخل الذي بالقبل 28,1 : 28,7. ر 12,5 غلى مستفاد الله عمل مستفاد 22,1 (22,2 : 22,2 : 26,3 الطل المنظاد 22.4-5 : 23.4 : 24,2 : 24,8-23,1 : 27,8 (11,4) ى^{7 1}ۇر21 يىنل قىلىل وغوروه والمروه والوروة الازروة المغل الغطال 27,20,27,50,27,80,28,80,28,9-10: 29,7 1 29,6 1 29,7 1 30,8 1 30,9 1 364: 328: 329: (344: 1344: 33,6 : 33,8 : 33,71) : 31,13 : 44,2. الملل الذي مذكره في كتاب ما حد الجبيعة 1.3 : 35,15. الإرازا عل الإزل اردرموار کروی علی ا

القصات الأنهارا اللفاء الإولى اللفاكورة في كتاب أجرهان و 10,00 و 10,00 أصاباً من في الأمور الارادية 19,3 (10,30 (21,1 (11,3 (11,9)).

روري التروب الأو أ

- 181 - 3414 : 34,8 : 10,12 : 10, 7 1 3 1 2 1 3 3 3 3 3 2 1 روم 20,9/11 و 24,7 و 20,4-5. مواد 19.11); 22.8 : 29.11 29.5 : 30.6 : 32.3-

8. - THRES D'OUVRAGES.

. : 36 مرف اللام من كتاب ما بعد الطبعة àlta}l (= n° 4) (0,2°. ج 65 رسالة إلى تصر القاراي في الطل المرد رجانة ف المثل و دووه بروه و برو كتاب الاخلاق (لادخار) 5

إرده وأورة والرواكتاب الجدمان [لارسمار] 4 ; 41,14 ; 28,47

[الارسام] بالكون والقباد [الارسام] (الارسام) الكون والقباد [الارسام]

. 36,1 و. و. كتاب ما مد الطبيعة [الارسار] -10 و فرود و برود و فريد كتاب التقبي [الارسطر] . 24.7 1 40.0° 7 1 12.8. 2141 - - 1 1 30,242. ريقالة البيل (- ١٥٠١ مقالة البيل الأمارا - رفيهاد المائة الثالثة من كتاب النفس WW 10. . 14,6% الثانة الثانية من كتاب النفس 31 (5 ° 4 ج) القالة الساوسة من كتاب الإضلاق.

C. — SUJETS DES ASSERTIONS PRINCIPALES.

رائه الدين - " الخديمة " . و الرائة و اكرائة المتياة الاشرة — **الاخرة** ؛ الكردو السادة القصوى

المراجورون الإنسان بـ الوثيان

186,2. Heet -- 1860.

عادي د فرقون فارانو البدن -- **افيدله د**

المراكمة والأزوة والأروة البسر - البهير . 27,4 : 8-6,6 المصرات رورود الإلوان الاحتاج برود الإشقاف الإشقاف

رود الشر - 10 26,3 الرياث .6,52 الظلمة

رورو تنقل - الأسل الملل : فرو : وره التملل

۱۱، ۱۱، ۱۱، در از ک — افرای دراه و (۲۰۱۱) بادی الرأی الشخراد عند اجسیه (12,1).

المعاورة الإجاز النجاب والسحاب 20 يغورون 1,7-2 دري و داخري داخي الجيء الأولى (See , July 2 3 16 1 3 74.6 2 54.70). 2 747 : 1531 : 747 هرك البياء الاول 44,100

= الشرير = الشرير = الشرير

: 30,5 : 5,995 : 28,90 السور - المصور 30.7:3845

22 : 13.3 : 15.7 : (15.9) سور الوجودات 19,40

ts العطار (20,7) : 10,1 ± 10,7. وأن مواد في مواد العطار 15, 10,7 ± 10,

INDEX ALPHABETIQUES

A. - NUMS PROPRES.

B. - Tittles B'OUVILAGES.

C. - SOJETS D'ASSERTIONS PRINCIPALES. F. - INDEX GENÉRAL.

D. - Terres tronvigtes.

E - LEXIQUE GRANNATICAL.

Les reuvols se livent ainsi " - 1,2 : 1,4 : page 1, ligne 2 et page 4, ligne 4. -10.2-4 : page 10, figures 2 à 4. - 10.71 : page 10 figure 7, note 2. - 11-18 : pages 11 à 19. w indique une opposition quelenoque. A. A signific . Index A., amméro t. [...] placé en guise de référence avertel que le moi ne figure pas dans l'oposque.

A. - NOMS PROPRES.

a. - Notes mysss.

Al 40,2" : 46,7" : (cf. 36,2). بابرة الله الرجن الرجيم رة 10,2° الله العزيز .20,2% الماسر عن الشلالة الأكروق والمب ال**ك**وراة . الأغرور والمب المثل

b. - North for egreenment

با22ر(و) انوسر الها (9/ 9/ ت) عبد بن غيد النازاق السابي، أبو ضرا عبد بن عبد النازاق Floir les n' 7:8. الفرو الفتد طاق () و 66رو ((و) (ene () (ارسطاطائسي (n

7,61;8,51; 11,121; 14,21; 24,61; Aglace Cally 4,611. \$15,1 Etc.

. يوء (John Jerob – الرسطاني الرسطاني ي به f(x) = f(x) + f(x) به ارسطانس والهرفاة والمراد و 1,6 : 6,5 : مرز ارسان 14.2 : 25.4" : 30.1 : 30.8 : 33.13. . Ther les me tout.

الرحوا (ده الا) الرحوا ور و 6° وروان الروان العامل من الرسطوطالسي. material property and rate of the party materials.

JUL ... 3,2% allowing on a state and المعلى الماري والاروازي والتيكنيون . الله (۱۰۳ و ۱۸۳ مید این همید این همید ا

40,120

ريائي 16.75 هيد التي ا

4-46:56:58:538

e. - Nous be able. ephase a

qui répond le mieux aux huit signes que (رسطاليس Que ce soit la forme رسطاليس) nous laterprelious comme cathent le nom Excistote (voir Index E. at 4), ce n'est pas l'aspect de c'acun d'eux gul nous le fait conjecturer , c'est la résonaellista du premier (à droite) à la 5% place et la réapparition du 3% à la dernière.

TABLE DES MATIÈRES

قال محمد بن محمد دهني الله عنها 2.5

اسم العقل بقال على انجاء كثيرة فرق الما العقل الذي به يقول الجمهود في الانسان انه عاقل ١٠٠٠ ١٠٠٠ المقل الذي يوقده المشكلمون على السنتهم فيقولون في الشيء هذا عا يوجبه المقل الذي يوثره المشكلمون على السنتهم فيقولون في الشيء هذا عا يوجبه المقل الذي يذكره السطر في كتاب البرهان ١٠٠٠ ١٠٠٤ (م) واما العقل الذي يذكره في القالة السادسة من كتاب الإخلاق ١٠٠٠ ١٠٠٠ (م) واما العقل الذي يذكره في القالة السادسة من كتاب الإخلاق ١٠٠٠ ١٠٠٠ (م) واما العقل الذي يذكره في القالة السادسة من كتاب الإخلاق ١٠٠٠ ١٠٠٠ فل على الربعة الحاء في 12.5 فل على المناز الذي من بالعرب هو ١٠٠٠ ١٠٠٠ النفس ١٠٠٠ الما الفلس ١٠٠٠ الفلس ١٠٠٠ الفلس ١٠٠٠ الفلس ١٠٠٠ الفلس ١٠٠٠ الفلس ١٠٠٠ الفلس المناز ال

ان يكون مد هو البدا الاول مدة، قدة المدة و المحلوق عرف اللام 15,55 و المحلوق عرف اللام 15,55 و المحلوق عرف اللام 15,55 و مو المحلوق الاول مد 16,2 مو المحلوق ا

والموضوعات التي فيها يغس ... ١٩٠٥ : ... عير ان عمرك السياء الماول ... ليس يمكن

كلت رسالة الى نصر . (36,7

حرف اللام من كتاب ما يعد الطبيعة وكل واحد من تلك الاخر 53 ايضا عقل الآ ان ذلك هو العقل الاول والموجود الاول والواحد الاول والحق الاول والحق الاول والحق الاول والحق الاول والحق الاول على الاول والحق الاول وهذه الاخر الما صادت عقلا عن ذاك على ترتيب والحق الاول المولد ا

والنظر فها هو اكثر من هذا المقدار في هذه الاشياء خارج 54
 عن غرضنا والسلام

كملت رسالاً إلى فصر القارابي في النقل"

Emp.(4) 1394-200

ن m litters و Le p و Litters أمام هج : في حرف اللام الإسراء 4 أحم

55

ر و المنظى بيد و الواحد] جاد و الواحد بيد و المنظى المنظم الله و المنظى المنظم الله المنظم المنظم

54. — 1 No., (q, l, m, p) him if q is m = 1 timp $\{q \in V | q \in P \mid q \in P \}$ on l = 1 $p \in Add$, $\{la\} = 1$ $P \in V$ where q is q is q in q and

والمسد في رحدو وستراب على عسد النبي والد بالمعال -- 55.

احداها اكمل من الاخرى اذ كان التي بها اعطى الشي٠ الاكمل الذي ليس يحم ولا في جم اكمل من التي" اعطى بها ما هو جماني وهو الانقص" فهو اذن اغا يتجوهر بطبيعتين "بها وجوده فلوجوده اذن مبدا اذ" كان ما ينقم اليه هو السبب فيا يتجوهر به فاذن ليس يمكن ان يكون عرك السها٠ الأولى هو المبدأ الأول للموجودات اكما بل له مبدا ضرورة وذلك" المبدا لا عالة اكمل وجوداً منه عقلا في جوهره فهو يعقل ذاته وذات التي٠ الذي هو مبدا وجوده غفلا في جوهره فهو يعقل ذاته وذات التي٠ الذي هو مبدا وجوده فظاهر ان ما عقل من مبدا وجوده انتقام فاته الى طبيعتيه التي تخصه غير هذين

52 فاما مبداه الذي هو مبدا ما يتجوهر به يحرك السها الأولى فهو واحد من كل الجهات اضطراراً ولدي يمكن ان يكون موجود اكل منه ولا ان يكون له مبدا فهو اذاً مبدا البادي كلها ومبدا لول للموجودات كلها وهذا هو العقل الذي يذكره السطو في 15

Finipelling 374-394-

⁽ اکیل رمن آز طیعته و ما بطل به ذاته] ماده م تاکیل طیعته از اکیل طیعته از اکیل طیعته از اکیل طیعته در ایسته و ما بطل به ذاته] ماده م تاکیل طیعته از اکیل طیعته از در انسان از و دود انسان به ایسته و دود انسان به ایسته و دود انسان به ایسته از دود انسان به ایسته از در انسان به ایسته از دود انسان به ایسته ایسته

^{: [}فهو الآنا] عِيمَارِهُمُ = موجودا الكيل آنا [موجود الكيل] (مِنْهُمُ اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ 52. - موجودات اللهُ عَلَيْهُمُ اللهُ أَنْ اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَيْهُمُ اللهُ عَلَى اللهُ عَلْهُ عَلَى اللهُ اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ اللهُ اللهُ عَلَى اللهُ عَا عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَّى اللهُ عَلَى اللهُ عَ

3d 50, Motor primi carll, non anus, habet Principium. - 51 Ipse est in A4.8AB.

الكون والنساد أن 'الاجسام السمائية' هي الاقسام' الفاعلة الاول لهذه الاجسام فهي أذّا تعطى العقل الفعال المواد والموضوعات التي

فيها يفعل مم الله فانه الله الله الله عن عرك اليس نهم ولا 50 وكل جسم الله فانه الله الله الله عن عرك اليس نهم ولا 50 وقى جسم الله فانه هو السبب في وجوده فيا يتجوهر به فرتبته في الوجود الذي هو جوهره مرتبة ذلك الجسم فمحرك اكملها هو اكملها وجودا واكملها وجودا هو عرك السياء الاولى فاكملها وجودا هو عرك السياء الاولى لما كان مبدا به وجودا شيئين متباينين احدها ما يتجوهر به السياء الاولى وهو جوهر الما جياني او متجسم والشيء الاخر هو عرك فلك الكواكب الثابتة وذلك ذات لا جسم ولا في جسم فليس" يمكن ان يعطى الامرى جيما بجهة واحدة وامر واحد في ذاته ما " به نجوهره بل بطبيعتين جيما بجهة واحدة وامر واحد في ذاته ما " به نجوهره بل بطبيعتين

Europe/Apid 3 (2) \$71

ع ر من الراب الر

هو لها" بالفسل غير انا قد وصفنا" انه مفارق لكل مادة فاذا كان كذلك فيو دانا على كانه الاخير "وهو باضطرار تغير" من نسبة الى فسبة فاذن" ليس النقص في ذاته بل اما الا" يصادف دانا الشيء" الذي "فيه" يقمل بان لا بجد المادة والموضوع الذي فيه يفعل موطا 142 قيه" بقمل بان لا بجد المادة والموضوع الذي فيه يفعل موطا 48 واما ان يكون له عائق من خارجه فيزول او الامران جيما . فن " ذلك يتبين انه ليس فيه كفاية في ان يكون هو المبدأ الاول لجميع الموجودات اذكان يفتقر الى ان يمطى مادة فيها يفعل والى ان يزال عائقه فاذا ليس في ذاته وجوهره كفاية في اعطاء جميع الاشباء ففي عائقه فاذا ليس في ذاته وجوهره كفاية في اعطاء جميع الاشباء ففي نقص فليس فيه كفاية في ان يكون وجوده بنفسه من غير ان " يكون وجوده المنال هي اما المن يكون المحال المنال هي اما المنال هي اما المنال هي اما المحام واما قوى في اجسام منكونة فاسدة وقد تبين في كتاب المحام واما قوى في اجسام منكونة فاسدة وقد تبين في كتاب

Europ./byg-343-457-

^{48. — !} Note, $g_i k_i m_i p_i = 0$ = 0 = 0 = 0 and a apta 0 . — ! ($p_i m_i p_i$ add. [$0 \in \mathbb{N}$]: at non $0 \in \mathbb{N}$, — ! ($p_i m_i p_i$ add. [$0 \in \mathbb{N}$] = ! 0 = 0 and $0 \in \mathbb{N}$? If $0 \in \mathbb{N}$ is a second of the substance of

^{49. - &}quot; Nos, (komp) plant : E plant)

ولا ان يستعمل قيه آلة جمانية اصلا قانقص وجود ذاته ان يحتاج 48 في قوامه في ان يكون موجودا الى ان يكون البدن مادة له ويكون هو صورة في بدن او جسم في الجملة وفوق ذلك ان يستغنى في قوامه عن ان يكون البدن مادة له ولكن يجتاج في يستغنى في قوامه عن ان يكون البدن مادة له ولكن يجتاج في افعاله او في كثير منها الى ان يستعمل قوة جمانية ويسترفد فعلها وذلك مثل الحس والتخيل واكمل الوجود له ان يصير بالحال التي ذكرناها

اواما ان العقل الفعال موجود قانه بين في كتاب النفس 17 وظاهر ان العقل الفعال ليم يفعل داغا بل يفعل حينا ولا الفعل حينا ولا الفعل حينا فاذا يلزم ضرورة ان يكون من الشيء الذي يفعله او من الذي فيه يفعل على نسب مختلفة فهو يتغير من نسبة الى نسبة فان كان ليس داغا على كماله الاخير فهو ليس اغا يتغير من نسبة الى نسبة فان كان ليس داغا على كماله الاخير فهو ليس اغا يتغير من نسبة الى نسبة فقط بل يتغير في ذاته اذ كماله الاخير هو في جوهره فهو اذن في جوهره حينا بالقوة وحينا بالقعل فالذي هو لها" بالقوة مادة ما"

himp/h).g 317-455.

^{47. —} Green gram. [1]. For extract Source. Leg. — Not. g.m (1): \mathbf{k} wat; F.p. cm. — F.D. . p recars: m reading a containing error. — Mainoning Els. — F.D. . p recars: m reading a containing error. — Mainoning Els. — \mathbf{k} materials \mathbf{k} is \mathbf{k} in \mathbf{k} and \mathbf{k} in \mathbf{k} and \mathbf{k} in \mathbf{k} and \mathbf{k} in \mathbf{k} and \mathbf{k} and \mathbf{k} and \mathbf{k} and \mathbf{k} in \mathbf{k} and \mathbf{k} and

قوته أن يقبل هذه الصورا فتصيرا فيه في المستقبل بل نعني أن له قوة أن يجملها في المادة صوراً وهذه هي القوة على أن يقمل في غيره 48 فانه هو الذي تجملها صورا في الموادثم يتحرى أن يقربها من المفارقة قليلًا إلى أن يحصل العقل المستفاد فيصير عند ذلك جوهر الانسان أو الانسان أو الانسان أو الانسان أو الانسان أو الانسان أو المالية الآخرة وهي أن يحصل للانسان اخر شي بيتجوهر به وأن يتحصل له كاله الاخير وهو أن يفعل اخراما يتجوهر به أخل أخر ما يتجوهر به وهذا معني الحياة الاخرة واذا كان فعله ليس في أخر ما يتجوهر به وهذا معني الحياة هو أن يوجد فاته فيكون ذاته وفعله وأن يقعل شيئا واحداً بمينه المحافظ في كون ذاته وفعله وأن يقعل شيئا واحداً بمينه المحافظ في تحر في المحافظ في المحرد المحرد المحرد المحرد المحرد المحرد في المحرد المحرد المحرد المحرد المحرد المحرد المحرد المحرد في فوامه الله أن يكون البدن مادة له والا أيضا فحرد في شي من افعاله أن يسترفد بغعل قوة نقسانية في جمع في المحرد في شي من افعاله أن يسترفد بغعل قوة نقسانية في جمع في المحرد في شي من افعاله أن يسترفد بغعل قوة نقسانية في جمع في المحرد في شي من افعاله أن يسترفد بغعل قوة نقسانية في جمع في المحرد في شي من افعاله أن يسترفد بغعل قوة نقسانية في جمع في المحرد في شي من افعاله أن يسترفد بغعل قوة نقسانية في جمع في المحرد في المحرد في شي المحرد في حرد في المحرد في

Fim p. (4) & 301-317.

تغيم الدينيم الهاسري (Nai) - عن المثل الدول المثل) الإسلام الدول الثلل] م المرافي الدول الدول الثلل] - المرافي الدول الثلل الله المرافي الدول الثلاث - المرافي الدول ال

48. — ١٤ معراي : عند ١٤. - ومن ١٠ ومل (٢) همل ١٠ - ٢ - ١٥ معراي (٣] ، عند [m], همل (من) الإنبان) به الماري (من) الإنبان) به المناب (من) به ا

44. - ۱ الانسان ۴ الدنبان به Nos. به الدنبان ۴ الدنبان ۴ الدنبان ۲ الدنبان ۱ الدنب

30 41.5ed quid opus crat formas demitti? -- 42 Quita in potentia littos. [ALFAR-

ما" في جوهره فلا" تقبله" الا" منقمها وهذا شي." قد بينه" ارسطو" في كتابه" في" النفس ايضا"." كا

وفي ما مضى موضع فعص وهو انه ان كانت هذه الصور 14 ممكنة ان توجد من غير مواد فا كانت الحاجة الى ان تجعل فى هواد و كيف حطت من الوجود الاكل الى الوجود الانقص فلعل قائلا ان يقول اغا "فعل" ذلك لتصير المواد اكمل وجودا ويلزم من ذلك ان تكون ثلك الصور اغا" كونت لاجل المادة وذلك خلاف ما يراد اوسطو او نقول ان هذه كلها هي في العقل الفعال بالقوة 42 وليس ينهني ان يفهم من قولنا بالقوة هاهنا على ان العقل الفعال الفعال في

[1-2] 38, 14-17 DELEGALOR Thomps (1), 280-292.

88 لم ترل" تلك الصور" فيه بالفعل" واغا احتذى في امر المادة الاولى وسائر المواد بان اعطيت بالفعل الصور التي في العقل الفعال من 89 والموجودات التي قصد انجادها قصدا اولا فيا لدينا هي تلك الصور غير انها لما لم يمكن انجادها هاهنا الا في مواد كونت هذه المواد

مه وهذه الصور' هي في العقل الفعال غير منفسمة وهي في المادة منقسمة الفعال وهو المادة منقسمة الفعال وهو المادة منقسمة الفعال وهو غير منقسم او تكون ذاته اشباء غير منقسمة " يعطى المادة " اشباء"

48,9-14 DH.F.I. J.L.O.R.T.m.p.(4),g 282-290.

- " $H_im_ip_i$ J_i : J_i : J

ل المال على ($P_i(t,t) = 0$ العبر و تا المسأول ($P_i(t,t) = 0$ المال الما

وذلك أن الاخس في العقل الذي بالقبل كثيرا ما يترتب ويكون اقدم من الاشرف من قبل ان ترقينا نحن الى الاشباء التي هي اكمل وجودا كثيرا ما يكون عن الاشباء التي هي انقص وجودا على ما بين في كتاب البرهان اذ كنا اقا" نترقى عن الاعرف عندنا الى ما هو مجهول وما هو اكمل وجودا في نفسه هو اجهل عندنا الى ما هو مجهول وما هو اكمل وجودا في نفسه هو اجهل عندنا اعنى ان جهلنا به اشد" فلذلك يضطر الى الى ان بكون ترتبب الموجودات في العقل الذي بالقمل على عكس ما عليه الامر في العقل العقل الغمال والعقل الغمال يعقل اولا من الموجودات الاكمل 87 العقل الفعال والعقل النها يعقل البوم صود في مواد هي في العقل فالأكمل في العمال صود في مواد هي في العقل الغمال صود في مواد هي في العقل فالغمال صود في مواد في في العقل في العقل الفعال صود منتزعة لا بانها كانت موجودة في مواد في في العقل

47.23:48,9 DH.F.J.J.L.O.R.T.m.p.(1).g 271-282.

⁻ و ذلك. بيتر تب (-) بالمناف على - المناف على - المناف المناف على - المناف المنا

على (٤) يه و (٤) يه و (٤) المنظل الم

عقل بالقوة شيء ما منزلته منه منزلة الاشفاف بالفعل من البصر وذلك الشيء يعطيه اياه العقل الفعال فيصير مبدا به تصير له المعقولات التي كانت بالقوة معقولات له بالفعل و إن الشمس هي التي تجمل العين بصرا بالفعل و المبصرات مبصرات بالفعل بالفعل بالقوة من التي تجعل العقل الذي بالقوة " ومن الضياء كذلك العقل الفعل هو الذي جعل العقل الذي بالقوة " وعقلا بالفعل بما اعطاه من ذلك المبدأ " وبذلك بعينه صادت المعقولات المعقولات المعقولات الفعل بالفعل بي

85 والعقل الفعال هو من نوع المثل المستفاد وصور الموجودات 86 المفارقة التي فوقه هي فيه لم تزل ولا تزال الا ان وجودها فيه على ترتيب غير الترتيب الذي هي موجودة عليه في العقل الذي بالفعل 10

^{47,23,43} DILEADA ORT min(\$),423,74271.

موجودة T : هو مرجود £ : هي موجودات ا : هي موجودة ا - الي R,T إلى 36. - الي 36.

يل تقول" أن البصر" لمن " أنما صار بصراً!" بالفعل" بأن حصل فيه الضوء" والاشفاف" بالفعل بل" لاته اذا حصل له الاشفاف" بالفعل حصلت فيه صور المرئيات فبحصول" صور المرئيات" في البصر" صار" بصرا" بالفعل" ولانه توطأ" قبل ذلك يشماع الشمس" أو غيره ٥ ان" صاد مشقا" بالقعل وصار" الهواء" الماس له" ايضا مشقا" بالغمل صار حيننذ ما هو مرتى" بالقوة مرئيا بالفعل "فالبدا" الذي به" صار البصر بصرا" بالفعل" بعد ان كان يصرا" بالقوة وصادت المبصرات التي كانت مبصرات بالقوة مبصرات بالفعل الاشفاف" الذي حصل في البصر عن الشمس ، فعلى هذا المثال يُعصل في تلك الذات التي هي 84

attras DH.F.L.J.L.O.R.T. May 6/19 247-257.

⁻ ال $\{z\}$ النصر $\{z\}$ البصر ي $\{a_i, a_j, a_j\} \mapsto \{a_j, a_j\}$ با $\{a_j, a_j\}$ النصر $\{a_j, a_j\}$ المراجع النصر المراجع المرا — (كذا معادي) ليس الما حارب عبد (معادية Reff عبد (P.H.H.H.H.J.L.(1955)) - البصير وصارت... بصراً بالفيل عاءه، ١٥ صدر ١٥ صيرا ١٤. حيرا الرابال: بصراً الهاهم ٣٠ الم رع ما ما الأنسان على المسورة 1: المسور 0: المشوء (1) يان " بالله الما 10 ما الا بال " بال " بال " با → P H₂(1),O,T 363313; J₂I₂ = glast R etc.)₂ = p omet. (homot.) 1ر بعدت $(\gamma_i)^*$ الإنقاق الله الله الإنقاف - عول ان بد بالقال بل + الانقاف + $J_i L_i O$ عمل R : فيعمر F أن F أن ممثل DH وعمد F أن ممثل المثانية ويمثل المثانية والمثانية المثانية ا : أن اليصر الماليا " - « () (الد الد) فيحصول صور المرثبات (الد الد) . « الدارا " --و بسيرة الرابرة و مجرًا Γ_i : بسرة برج C^* C^* $= [guid_i]$ با مجرًا Γ_i النسوء Γ_i و معرود O الرياث منظم من معرود عامل من منظم الرياث بالمعالم من من مناطق O الرياث بالمعالم من مناطق ا uticorum v (cf. n. 30). - " F W. , c a preparati v. m vin . p vin . principi مبار ۱۲ تا او جبل LL : برصل C : توصل EHL . توقّبل D ؛ تودی ه . بوادی T . بوادی R Tym والشَّمَاعِ لشَّمَسَ [و تشَّمُعَ الشَّمِسَ ﴿مِمَارَا دَانْسُمَامُ الشَّمَسِ H_iQ اللَّهِ عَلَى يوضلُ رحار) معلام م : « جماع في الله الله الله الله الله على الله ب DE,E,L,L,O.E, − المعام الشبس - ومار ... بالنبل $P_i(P_i)$ مثنا $P_i(P_i)$ مثنا $P_i(P_i)$ مثنا $P_i(P_i)$ ومار ... بالنبل $P_i(P_i)$ مثنا $P_i(P_i)$ ج 4 ° → يعدد فركم : المرس لم Haldab R → الهواي E : الهوا R بالهواء ما Haldab P → -Hal J.La, Com. (bomol.) 7 verte مراى R : مرق " ب شفاط در R.T. شفا در Hal J.La, Com. (bomol.) 7 verte

المستفاد وهو الذي جمل ثلث" الذات التي كانت" عقلا بالقوة عقلا بالفعل" وجعل المعقولات التي كانت معقولات" بالقوة" معقولات" بالفعل"

هي ونسبته الى العقل الذي بالقوة كنسبة الشمس الى العين التي هي بصرا بالقوة ما دامت في ظلمة فان البصر الله يكون بصرا القوة ما دام في ظلمة ومعنى الظلمة هو الاشفاف بالقوة وعدم الاشفاف بالفول ومعنى الظلمة هو الاستنادة عن محاذاة منير الاشفاف بالفود في البصر وفي المواد وما جانسه صاد البصر عا فاذا حصل الضود في البصر وفي المواد وما جانسه صاد البصر عا حصل فيه من الضود بصرا" بالفعل وصادت الالوان مرئبة بالفعل حصل فيه من الضود بصرا" بالفعل وصادت الالوان مرئبة بالفعل

46,23-47.7 DR.F.L.J.L.O.R.T.m.p.(L), p.236-247.

المنافرة العلل الفعال دو وضية العلل العمل الدي المابل والمستمة والمنافر الفعال الفعال الفعال المنافر المنافرة المنافرة

صوراً جمانية في مواد هيولانية الى ان يرتقى الى تلك الذات مم الى ما فوق ذلك حتى اذا انتهى الى المقل المستفاد انتهى الى ما هو شبيه بالتخوم والحد الذي اليه تنتهى الاشباء التى تنسب الى الهيولى والمادة بوإذا الذي منه فاغا متن يرتقى الى اول دتبة الموجودات المفارقة واول "دتبة العقل الفعال بي

"والمقل" الفعال الذي ذكره الاسطالين في المقالة "الثالثة" من 82 كتاب النفس هو" صورة مفارقة لم تكن في مادة ولا تكون الصلا" وهو بنوع" ما هو" عقل بالفعل قريب الشبه" من العقل

46,16-25 DHAJA, O.R.T. out O yet 225-236.

المار و تنها الله المارة و المارة و

80 قان كانت الصور التي هي لا" في مادة اصلا ولم تكن ولا تكون في مادة اصلا متفاضلة في الكيال والمفارقة وكان لها ترتيب ما" في الوجود وتومل الرها كان اكلها على هذا الطريق صورة لما هو الانقص" الى ان تنتهي " الى ما هو انقص" وهو المقل المستفاد ثم لا ترال" تنحط" حتى تبلغ " الى تلك" الذات والى ما دونها من والقوى النفسانية ثم من " بعد ذلك الى الطبيعة ثم لا ترال" تنحط" الى ان تبلغ " الى ان تبلغ " الى الله الطبيعة ثم لا ترال" تنحط" وهي النفسانية ثم من " بعد ذلك الى الطبيعة ثم لا ترال" تنحط " الى ان تبلغ " الى ان تبلغ " الى الله طفسات التي هي " اخس" الصور في الى الوجود" وموضوعها " اخس" الموضوعات وهي المادة الاولى ، فاذا ارتقى من المادة الاولى ، فاذا الاتمان من المادة الاولى ، واذا التي التي الله الطبيعة التي هي التي من المادة الاولى أرتبة رتبة فاغاً يرتقى الى الطبيعة التي هي

16,9-16 OH.F.I. J. L. C. R. T. M. G. () - 213-224.

31. — با آثار الرعلى با آثار المن المنافق و موادد و با آثار المنافق و المنافق المنافق و المناف

^{0.} إذارات تكن فردها ا − من النزار الهارادات من لا فرزهارالها ا − العالمان الهارات العالم على العالم . R.T.em - ليمه الدراسلا به يران (B.H.) - كون الدليل المتكون (H.) - يكن (bounds) γ verta practical in the (k_1, k_2, \ldots, k_n) and (k_1, k_2, \ldots, k_n) (k_1, k_2, \ldots, k_n) LOROSONERAD OF SINE US - FREE PLANTER WITH WITH ON IN جُونُونُونَ مَا مُنْهُ وَاذَا مِنْ مِن قَالَ مِنْ مَا لَا وَتُونِيلُ الرَّبِيمَ رَاجُونُونُ لَا مَا كُوا الإ م والمغل الله 1 : وكان ما ١٠ : و إلى ما ١٠ : DH : و يؤس الله عليه . و يو من قال ١٣ : و يو مل الله ال m عبد A الرابال الرابات A الرابات A با مدينة با مدينة A الرابات A با مدينة A m_{i} با تعلق m_{i} والمنظم m_{i} با تعلق m_{i} با تعلق m_{i} با تعلق m_{i} با تعلق m_{i} $\{g_i\}$ المن $\{g_i\}$ و المن $\{g_i\}$ المن $\{g_i\}$ المن ومن $\{g_i\}$ المن $\{g_i\}$ المن $\{g_i\}$ المن $\{g_i\}$ "How $\mathcal{D}_{\mathcal{F}}$, LR $\mathcal{D}_{\mathcal{F}}$: $\mathcal{F}_{\mathcal{F}}(L(O,T), \mathbb{R}_{\mathcal{F}})$ $\mathcal{D}_{\mathcal{F}} = \mathbb{P}(H(2+3), \mathcal{F}_{\mathcal{F}}(R), \mathcal{F}_{\mathcal{F}})$ for $\mathcal{F}_{\mathcal{F}}(L(O,T), \mathbb{R}_{\mathcal{F}})$ $T_{s}(g) = e^{-g} + \frac{g}{4} + \frac{g}$ احسن از: اخس ^{مع} – [أوضوع]] *. افته ارج*

جلها ويحصل العقل المستفاد رفيه نثلاً تحصل تلك الصورا معقولة 28 فتصيرا تلك كانها صورا للعقل من حبث هو عقل مستفاد والعقل المستفاد شبيه عوضوع لتلك ويكون العقل المستفاد شبيها بالصورة 29 للعقل المعقل الذي بالفعل والعقل الذي بانفعل شبه موضوع ومادة للعقل المستفاد والعقل الذي بالفعل صورة لتلك الذات وتلك" الذات شبه مادة فعند ذلك تبتدئ الصور" في الانحطاط الى الصور" المجانبة الهبولانية ومن قبل ذلك ما كانت تترق قلبلا قلبلا الى العورا الن تفارق الموارة متفاضلة النات وتلك المناوقة متفاضلة

^{46,2 &}amp; DH.F.I.A.L.O.R.T. maps Gyg 2011213.

^{28. - 414.0.6 (1.0.0 (1.0.}

^{29. -- *} No. 2. - * H.J. بعد البيار قرائد في المبيار كالم البيار المبيار المب

فيصير وجودها" من حيث هي معقولة عقلا ثانيا هو وجودها الذي كان لها من قبل أن تعقل مذا "العقل وهذا بعينه ينبغي أن يغهم في " التي هي" صور لا في مواد انها " اذا عقلت كان وجودها " في 26 انفسها هو وجودها" وهي معقولة لنا" فالقول في الذي هو منا" بالفملُ عقلُ والذي هو " فينا " بالفعلُ عقل هو القولُ بعينه " في تلك ٥ الصور التي ليست في مواد' ولا كانت فيها اصلا" فإن الوجه الذي به" نقول" فيا" هو منا" بالغمل عقل" انه" فينا" فعلى ذلك المثال 27 ينبغي أن يقال في تلك" أنها في العالم وتلك الصور أغا يمكن أن تعقل على التمام بعد أن تحصل المعقولات كلها معقولة بالفعل أو

45,17:46,1 DECELIFOR 1-3" LO.R. Tomper Elec 192-204. (O,R,T) هو دO,R,T هن (V,T) و تعقو (V,T) و معقو (V,T) هن د(V,T) هن د(V,T) هن (V,T). HJ.E.O.R. ** -- فيطنها در LT.T. و فيتمها C : تشفها H ** -- مواد د. موادها ۴.اماري؟ والهالم " ﴿ جِنْنَ وَرَكُونَا : عَمَلَ لُهُ مَ يُعَلِّي إِنَّ ﴾ ﴿ وَحَوِيزًا أَنَّا : وَحَوِيمًا بِهِ فِي اللهِ اللهُ اللهِ المُلْمِلْ المُعْلَمُ اللهِ اللهِ المُلْمُ اللهِ اللهِ اللهِ المُلِمُ اللهِ اللهِ اللهِ المُلْمُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ الهِ اللهِ اللهِ المُلْمُ اللهِ اللهِ المُلْمُ اللهِ اللهِ اللهِ ال O.R.s. kommittee Ba : DM, T Lag : p rate - " I om a pag. passed (cf. p. 17.3"). وموالدها ص H.J.J.J.Q.B.F. وموالأ أما A.F.M. — وهم همه جوالي مو (دائق من الا — يريارية,ادران,الراك محكانت موجودة ما ارتكان وجودة هم السرارانية] أدواها أن موادة . H.T.s,&p C : O B . J.k pri em. وحود ما 1 . وحودها

26. $-4H_{c}I_{c}I_{c}I_{c}I_{c}R_{c}A_{c}$ is a Figure -4 with a Field pull. -4 Fulfi. $J_{i}J_{i}O_{i}s_{i}k_{i}m_{i}jk_{i}:R_{i}T_{i}cm_{i}$; i pressure $j_{i}k_{i}k_{i}=+H_{i}J_{i}J_{i}O_{i}R_{i}s_{i}k_{i}m_{i}p_{i}$ is $F_{i}om_{i}$ R : القول ، F R منافعل E : بالقبل " -- ، em من المجاري بينا هما (براي F H.L.L.O R.T.s. و بينا هما المراي الم ما ۱۳ — موادية (DH) دمواد Deric — ۱ mirc بن العرب (القول mirc) و ميك ۱ — (مو القول mirc) و المكل Oسارا و عواله T و غول الإرازية Hat, m, n, ويه T و به الا منه التراز المتلافة T و الملا و كالماد و المتلافة ا برار magner و الملك مو فيا المائل من الدائم على العالم على المائل " P.R. " فيما شها المائل ا at non F, الصور DH add. — " HJ,J,L,1,m,r,p,g عني O cm. — " DH add.) مثل at non F, I, J.J., O, R, T, xm, p.g.

27. — 1 Historian \mathbb{R}^{2} , \mathbb{R}^{2} $\mathbb{R}^{$ مغولات الإربارال : مغوله Tبابرك مغولة (P)/(R) - يعمل الإلكاران : عمل أ يكمل

معقولات بالفعل بظلمة لل بالفعل متى عقل المعقولات التى هى صور " 24 له من حيث هى معقولة بالفعل صار " العقل الذي كنا نقول " اولا انه العقل بالفعل هو الان العقل المستفاد من

فاذا" كانت هاهندا" موجودات هي صور لا في مواد ولم 25 دتكن" قط صورا في مواد فان تلك اذا عقلت صارت موجودة وهي معقولة الوجود الذي كان لها من قبل ان تعقل فان قولنا ان يعقل الشيء اولا هو ان تنتزع الصور التي في المواد عن موادها ويصير الها وجود" آخر عبر وجودها الاول فإذ كانت هاهنا" اشياء هي صور لا مواد لها الم تحتج " قلك الذات الى ان تنتزعها" اشياء هي صور لا مواد لها الم تحتج " قلك الذات الى ان تنتزعها" وعن مواد" اصلا بل تصادف!" منتزعة فتعقلها إعلى مثال ما يصادف" ذاته من حيث هي "عقل بالفعل معقولات" لا في موادها" فتعقلها "

^{43,7-16} DEL ALANE, T. oup Copy 178 191.

^{24.} = 100.17, may find a 100 find p = 100.14, 100.00,

^{25. —} المارار المار و المارار المارا

23 خارجا عن ذاته بل الما عقل" ذاته" وبين انه اذا عقل ذاته من حيث ذاته عقل بالفعل لم يحصل له ثما عقل من ذاته شيء موجود وجوده في ذاته غير وجوده وهو معقول بالفعل بل يكون قد عقل من ذاته أغير وجوده وهو معقول بالفعل بل يكون قد عقل من ذاته إموجودا ما وجوده وهوا معقول هو وجوده في ذاته فاذا "تصير" هذه الذات معقولة بالفعل وان أم" تكن" فيها أقبل أن تعقل" معقولة بالقعل الما الفعل على خلاف تعقلت بالفعل على خلاف على ان" وجودها في نفسها عقل بانفعل ومعقول بالفعل على خلاف ما عقلت هذه الاشباء باعبائها اولا قنبا عقلت اولا على انها انتزعت عن موادها التي كان" فيها وجودها وعلى انها كانت معقولات بالقوة وعقلت تأنبا ووجودها" ليس ذلك الوجود المتقدم بل ١٥ وجودها" على أنها الوجود المتقدم بل ١٥ وجودها" مقارق لموادها وعلى انها صور الا في موادها وعلى انها وجودها" المن ذلك الوجود المتقدم بل ١٥ وجودها" المن ذلك الوجودها وعلى انها وجودها المنا المنا وعلى انها وجودها" المنا المنا وعلى انها وعلى انها وجودها المنا وعلى انها وحودها المنا وعلى انها وعلى انها وجودها" المن وجودها المنا وعلى انها وعلى انها وعلى انها وعلى انها وعلى انها وعلى انها وجودها المنا و المنا

^{14 20-43.6} DHA J.L.O.S. Tong Science 163-128.

ه به من حيث فاته ۱۸ : قاله عهرههم الباليان — المحل ۱۳ الباليان ۱۳ الباليان ۱۳ الباليان ۱۳ الباليان المحلف فاله [دار الا محل فاله ماده الله على فاله ماده الله على فاله ماده الله على فاله الاستان الله الله الله الله الله ا

^{4.} الماء فاله الماء فالمحافظ فالمحافظ المحافظ المحا

18 22.Omnloque acta intelligens intellectus nonnist sciprem intelligit. [ALFAR,

العالم وعدت من حيث هي معقولات في جلة الموجودات وشأن الموجودات كلها أن تعقل وتحصل صورا لتلك الذات فأذا كان كذلك لم يتنع أن تكون المعقولات من حيث هي معقولات بالفعل وهي عقل بالفعل أن تنقل أيضا فيكون الذي ينقل حيثان 22 دليس هو شيئا غير الذي هو بالفعل عقل بلكن الذي هو بالفعل عقل لاجل أن معقولاً ما قد صار صورة له قد بكون عقلا بالفعل بالاضافة الى معقول اخر بالاضافة الى معقول اخر بالاضافة الى معقول اخر بالمغل بالفعل بالفعل أذا حصل له المعقول الثاني صار عقلا بالفعل بالمغل بالفعل أذا حصل عقلا بالفعل بالفعل بالفعل الدين واما أذا حصل عقلا بالفعل بالاضافة بالفعل فانه من عقل الموجودات بان صار هو المقولات بالفعل موجودا

4409-19 DHATALLORATIONS (4) g 146-163.

و معالت الروموت مهارا المعارفة و من معارفات (علم الله و معارفة المعارفات ا

23. -1 H.L., T. i.g. $\lim_{n\to\infty} 1^n R_n = 0$, $\lim_{n\to\infty} 1^n R_n = 0$, $\lim_{n\to\infty} 1^n R_n = 0$; where $R^n = 0$ is a set of $R^n = 0$ is a set of $R^n = 0$ in the $R^n = 0$ in

وضع واحيانًا هي كم واحيانًا هي مكيفة بكيفيات جمانية واحيانا يفعل واحيانا ينفعل واذا" حصلت معقولات بالفعل ادتفع عنها كثير من ثلك المقولات" الاخر فصار" وجودها "وجودا اخر اليس ذلك" الوجود وصارت" هذه المقولات" او كثير منها يغهم" معانيها فيها على انحاء اخر" غير تلك الانحاء" مثال ذلك الاين المفهوم ٥ فيها" فانك اذا تاملت معنى الاين فيها اما ان" لا تجد فيها" شيئًا من ممانى الاين اصلا واما ان تجمل اسم الاين" يفهمك" فيها معنى" اخر وذلك" المني على نحو اخر

فاذا حصلت المعقولات بالفعل صارت حيثة احد موجودات

44, 109 DH. F.L.) [com 3 to] A. O. R. Toro, p. (ky. c 15) 146.

: asitus) , وضع Six - ريق وارة (١٠٥٠) ؛ وحيثًا وم (١٨٥٠) ؛ وجرما , وجره O.R ة عن F : عن كو والعباط (٢٠٥/١٥/١٥) عن كو والعباط عن (١١١،١٥/١١) - وطورًا F : والعباظ 0,1 و مكيف - مكيفة الإراكة الم 1 H.H.B.T. صوكر واحياما T و عن كر واحياما الم بالماراك : تشل (DH)(m) : غش F.R . يغش T.L.T — يكنفه ا ديكتفيه تا وهدناسهم و ديكتما بان يتفل ، و تنفل زر DHJ ، خفل DHJ ، بنفل F,E,E,J,L ، -- بن يقبل ، و بقبل 0,1 با 14 → المعولات عدر 1,0,4,4,0 ؛ المتولات بديد 14,12,0 ° → قاتا 1 ؛ والأا 1,0,6,4,1 ° • 1, 1. L.O.R.T. s. (erge) also : F = size . " I om. a pagent req. ich. p. 21,3"). - 10 الأصارات DH وصارات وصارت 2 رومارت 2 راره 10 الكراك 10 وصارات وصارت 2 . H.R. a one أحر كرا داخر يروي مرده بالكاري به الكاري الكارية بالكارية بالكارية بالكارية و DH,L,T. فهم 1.R به و DH,L,T. : فيها جي Fig. om. -- * H.T.m.g. نجر ثلك الافاء والمجاري O.R.s.p. وفيا $I_{1}L_{2}O \hookrightarrow \hookrightarrow \hookrightarrow - \circ H_{2}F_{1}I_{2}O_{2}R_{2} \otimes \circ \circ : F_{2}Sum_{2} \cap ind. = \circ H_{2}I_{2}O_{2}R_{2}S_{2}m_{2}p_{2}$ g لينة : ٩ مسر -- ٩ H.(U.L.O.s, سرة نيز) : الإنجاز [نا ١٧] -- ١٠ Nos عليم , R DHLOC), T كلية , 1. كليك : Chichet to acquirete s : F.s (win mg) قال R.T : وذلك د F.H.I.L.O. الله الـ L.R.T عني L.R.T عني P.H.L.O. وذلك الـ P.H.L.O. الله الـ الـ الـ

21. = "H,L,L,S,C, B5, O,R 5.3; F (rest k,mp) $(38 \rightarrow 2 \text{HJ,L,O.R,s}_1)$ m.(p) و a intelligita و بالقولات (٢) بالكرولات (٤) معلت عالم - عالم : F عملت عالم المالية الم قولنا قيها انها عاقلة ليس هو" شيء" غير ان المعقولات صارت صورا لها" على انها صارت هي "بعينها تلك" الصور" فإذًا" معنى انها عاقلة بالفعل وعقل بالقعل ومعقول بالقعل معنى " واحد بعينه" ولمعنى واحد بعينه". والمعقولات هي التي كانت بالقوة معقولات في من قيل 19 ان تصير معقولات بالفعل هي صور في مواد هي خارج النفس واذا حصلت معقولات بالفعل فليس وجودها من حيث هي معقولات بالفعل هو وجودها من حيث هي معقولات ليس هو " وجودها من حيث هي صور في مواد وجودها في نفسها " ليس هو " وجودها في نفسها " ووجودها في 20 نفسها في معقولات بالفعل هو المعتولات بالفعل وحرة من وحرة النفس وحرة ال

43, 16-44,1 DH.F.I.J.L.O.R.Tomp.(i),g 125-135.

المالية من المسلم المس

19. — " المراق المراق

 27 قبلي هذا المثال ينبني ان تتفهم حصول صور الموجودات في اللك الذات التي سياها ارسطو في كتاب النفس عقلا بالقوة فهي ما دامت ليس فيها شيء من صور الموجودات في عقل المنقوة فاذا حصلت فيها صور الموجودات على المثال الذي ذكرناه صارت تلك عصلت عقلا بالفعل فهذا معنى المثال الذي ذكرناه صارت تلك المقولات عقلا بالفعل فهذا معنى العقل بالفعل فاذا حصلت فيه والمقولات التي انتزعها عن المواد صارت تلك المعقولات معقولات بالقوة بالفعل وقد كانت من قبل ان تنتزع عن موادها معقولات بالقوة وهي اذا انتزعت حصلت معقولات بالفعل بان حصلت صورًا لتلك وهي الذات لأتلك الذات الخاصارت عقلا بالفعل بان حصلت صورًا لتلك الذات لأتلك الذات الخاصارت عقلا بالفعل بان حصلت صورًا لتلك فأ نها" معقولات بالفعل معقولات وانها عقل بالفعل معقولات واحد بعينه ومعنى " 10

43,6-16 DHE L.J.L.O.R.T.m.p.(k).g 110-124.

- المبارّ O : الخبار " - - وقد T : قد" - - المبارّ O : الخبار O : الخبار " - - وقد T : قد" P_i(s)_d: om. (homest.) - m. pr. قدت المبدأ المبدأ من حجر ... نمث المبدأ - m. pr. قدت المبدأ المبدأ - ar P_i(s)_d: om. (homest.) - m. pr. قدت المبدأ المبدأ - المبدأ المبدأ - الم

18. — * H.I.O,درراسی) مسلم : الله مسلم : المسلم المواد المسلم المواد الله المسلم المواد المسلم المواد المسلم المواد المسلم ال

للك الذات التي تشبه" مادة وموضوعا لتلك الصورة" وتفارق" ساز المواد الجمانية بان" المواد الجمانية "اغا" تقبل" الصور" في سطوحها فقط دون اعماقها "به هذه الذات نبست تبقى ذاتها متميزة 18 عن صور المعقولات حتى بكون لها ماهية متحاذة وللصور التي عن صور المعقولات حتى بكون لها ماهية متحاذة وللصور التي و فيها ماهية متحاذة بل هذه الذات نفسها تصبر تلك الصور "كالو توهمت النقش والخلقة" التي تخلق" بها شمعة ما مكمية او مدورة فتنوص" تلك الخلقة فيها وتشبع" وتحتوى على طولها وعرضها وعمقها بالرها" فحيثة تكون" تلك" الشمعة قد" صادت هي تلك الخلقة بعينها من غير ان يكون لها انجباز" باهيتها دون ماهية تلك الخلقة بعينها من غير ان يكون لها انجباز" باهيتها دون ماهية تلك

^{42,31 43.6} DH.F.J.J.L.O.R.Timp. (Lig 19-110.

⁻ المور غيدان بالموردة مهرية الإيلان - " Halah Tympy بالمور غيدان المور غيد الموردة المهرودة المهرودة

^{المعمودة " - تعل " المعرفة المحافظ ا}

عن موادها التي فيها وجودها الا" بأن" تصير" صوراً" لهذه" الذات وتلك الصور" المنتزعة" عن موادها" الصائرة صورا" في هذه الذات التي هي المعقولات واشتق" لها هذا الاسم" من اسم" تلك الذات التي 15 انتزعت صور الموجودات فصارت" صورا لها، وتلك الذات شبهة عادة تحصل فيها صورا الا انك اذا توهمن مادة ما جسانية مثل شهمة ما نقش فيها نقش فصار ذلك النقش وتلك الصورة في مطحها وعنها واحتوت تلك الصورة على المادة باسرها حتى صارت المادة بحملتها كما هي باسرها هي " ثلك الصورة بان" شاعت فيها الصورة قرب" وهلك" من " تنهم" معنى حصول صور الاشيا، في الصورة قرب" وهلك" من " تنهم" معنى حصول صور الاشيا، في الصورة قرب" وهلك" من " تنهم" معنى حصول صور الاشيا، في

42, 15-11 DH.F.I.J.L.O.R.I. m.p.(4), g 89-99.

^{15. —} الله غير المورد المورد

استقريت ما يستعملونه من المقدمات الاول تجدها كلها بلا استثناه مقدمات مأخوذة عن بادئ الرأى المشترك فلذلك صادوا يومون" شيئا ويستعملون غيره عن

واما العقل الذي يذكره في كتاب النفس فانه جمله على ادبمة 130. و انجاء عقل بالقوة وعقل بالفعل وعقل مستفاد والعقل الفعال

قالعقل الذي هو أبالتوة هو نفس ما الوجز النفس او قوة من 14 قوى النفس او شيء ما ذاته معدة او مستعدة الآن تنتزع ماهيات الموجودات كلها وصورها دون موادها فتجعلها كلها صورة لها او صورا لها وتلك الصور المنتزعة عن المواد ليست تصير منتزعة

^{42,5-13} DH.F.I.J.L.O.R.T. sup. (6) 9 77-89.

ب نام المحافظ به ال

اليها" في كل زمان قضايا لم تكن عنده فيها تقدم ويتفاضل الناس في هذا الجزء من النفس الذي سياه عقلا" تفاضلا متفاوة ومن تكاملت فيه هذه القضايا في جنس ما من الامور بهاد ذا دأي في ذلك الجنس ومعنى ذي " الراي" هو الذي اذا اشار بشيء ما قبل رايه ذلك من غير ان يطالب بالبرهان عليه " ولا يراجع " وتكون " مشوراته " مقبولة وان لم يقم على شيء منها برهاة " ونذلك قلما يصير " انسان " جذه وان لم يقم على شيء منها برهاة " ونذلك قلما يصير " انسان " جذه العنفة الا اذا شاب " لاجل حاجة " هذا الجزء من النفس الى طول " التجارب الذي " لبس بكون" الا في طول الزمان ولان تتمكن " فيه" تلك القضايا

(12) مج المتكلمون يظنون بالمقل الذي يرددونها فيها بينهم انه هو المقل ١٥ الذي ذكره الرسطوا في كتاب البرهان ونحو هذا يومون ولكنك إذا

42,18-42.3 DILEALIA-O.R.T.m.p./1)-: 63-77.

ن نکن ۱۱ او البه می ۱۰ البه می ۱۰ البال ۱۱ البال ۱۱ و بستان ۱ و بستان ۱ و بستان ۱ البال ۱۱ ا

: الاسطوطاليس الباليالية: الرسنو التا الساود (١٠ ايان برددونه بر ١١٠) السطوطاليس الباليالية المراحد (١٠) من و - R : مومون E ، يومونه المرامون الم ، يؤلمون (١١٠٤) - ارسطاطاليس المراجعة طاليس (٢) . [يومئون =] ١٠٠٥ م، ١٠٠٥ م، ١٠٠٠ م. يولمئون الدائمة : مؤلمون (١٠) يوسون (١٠) نولمون (١) من اجزاء النفس هي مبادي المتعقل والداهي فيا سبيله ان يستنبط من الامور الارادية التي شانها أن توثر أو تتجنب إونسة هذه القضايا الى ما يستنبط بالتعقل كنسبة تلك القضايا الاول التي هي مذكورة في كتاب البرهان الى ما يستنبط بها فكها أن بلك هي مذكورة في كتاب البرهان الى ما يستنبط بها فكها أن بلك ما مبادي لاصحاب العلوم النظرية يستبطون بها ما شانه من الامور النظرية ان يعلم ولا يقمل كذلك هذه هي مبادي للمتعقل والداهي فيها شانه ان يستنبط من الامور الارادية العملية من الامور الارادية

وهذا المقل المذكور في المقالة السادسة من كتاب الاخلاق 11 الم يتزيد مم الانسان طول عمره وتتمكن فيه تلك القضايا وينضاف الم

11, 105:18 DH.F.I.,J.L.O.R.T.mp. 42/4/34-63.

للمعلل (/ 1) المعلل الله المتعلل المتعلق ال

المعرفة الاولى" لا بفكر" ولا بتأمل" اصلا واليقين" بالمقدمات التي صفتها" الصفة التي ذكرناها" وتلك المقدمات" هي مبادي العلوم النظرية

(2) \(\forall \) العقل الذي يذكره في المقالة السادسة من كتاب الاخلاق فانه يريد به جز ألنفس الذي يحصل فيه بالمواظبة على اعتباد من فانه يريد به جز ألنفس الذي يحصل فيه بالمواظبة على اعتباد من شي شي شي أنها هو في جنس جنس من الامور وطول تجربة شي شي أن من الامور على طول الزمان اليقين شي أن من الامور على طول الزمان اليقين بقضايا ومقدمات في الامور الارادية التي شانها أن تؤثر أو تجتنب في فأن ذلك الجز من النفس ساء العقل في المنالة السادسة من كتاب فان ذلك الجز من النفس عصل للانسان بهذا الوجه وفي ذلك الجز أن المنالة المنالة

ALLISTO DELT LIJALOUNT IMPLOYACION

[:] هَكُو 1 ، هَكُو جِيانِ الله الله على الإنجاب والإنجاب والماري والمارية المارية المارية المارية المارية الماري ر H ا → بادل R : بنامل (C)بدارا : تهامل تا : شامل میههدارا ۳ — بشکر د از پشکر (مهدا $\phi(t) = \frac{1}{2} (t_1 + t_2) \cdot (t_1 + t_2) \cdot (t_1 + t_2) \cdot (t_2 + t_3) \cdot (t_1 + t_2) \cdot (t_1 + t_3) \cdot (t_2 + t_3) \cdot (t_3 + t_3) \cdot$ الق صفتها...المندسات Jens. 7 verie — فاكر ما Ope : فاكر ناعا ج. T. المالي ا سفتها 9. - 18 c. 7 , DH c. v. g. & Quarters ... 18 et de Novier, 1,3). - 1 H. : حزه 10 * -- T.E.H. J.J., O.P. من F.H.J.J., O.P. من المراجع بالكرم و T.E.H.J.J., O.P. و تكوم و mg بالكرارية والألم موروا المراجورة بالكرارية والمراجورة المروا المرووا المروا المرووا المروا المرووا المرووا المرووا المرووا المرووا $H.am. = ^{*}H.(m)$ و الخور H.(m) و الغواهية $O_{i}H.(m)$ الغواهية $O_{i}H.(m)$ الخواهية $O_{i}H.(m)$ omit. $ii: certic الأمرار الأبالية <math>F_i(0, \mathbb{R}^d, m_i) = 1$ الشياد . . من الامرار وطول $F_i(0, \mathbb{R}^d, m_i)$ و و على طول ماركيا. لما دو طول F.R.T ٣ -- حس باريا، لم إلى عنس حس برياله ١١.١٤.٣ ٥ سم الى: تجربة الناب وطوق تجربة شيء شيء بدر من الامور http://www.et.com/ .DB.J.J. د حس حضل بر New ب ب O داما ۱۳ – بنی E.B دشی شی ۱۱ – تجزیته را ر تجزیه بر(C)رالية اليقيد برفيط * H.I.O. في من C° براه مدارل دسن مر H.I.O. " = حسر 1.O.Y" (J.L.(I,O,R /.p.in.) جنب تا . نجتب DII " - يونر L.O,T (: ثوتر " - والبلين T . F. من النفس في T. الرزO) بابارارا ك ب يتحب T. يتجنب E. يتجنب : [ومن] £ي : وق (J.L.O. بالبابلية — عصيل : 1 : وصل (J.L.O. تقصل السم عليه 10. سم

يقبله العقلُ فاغا يعنون به المشهود في بادي راي" الجميع" قان بادي" الراي المشترك عند الجميع او الاكثر يسمونه العقل وإنت" تُتبينُ" ذَلَكُ مَتَى استقريتُ" كلامهمُ" شيئًا شيئًا ثما يتخاطبون فيه وبه" او" مما يكتبونه في كتبهم ويستعملون فيه هذه اللفظة"

 (3) 'واما العقل' الذي يذكره' الرسطو' في كتاب البرهان فانه' الماله) يعني " به أقوة النفس التي بها يحصل للانسان اليقين بالقدمات الكلية الصادقة الضرورية لا عن قباس اصلا ولا" عن فكر بل بالفطرة" والطبع" او" من" صباء او" من حيث لا يشمر من اين حصلت و كيف حصلت" قان هذه القوة جزء" ما" من النفس يحصل" لها"

40,15-41,1 DH F.L.J.L.O.R.T.mg-(t).g 34-44.

[:] رای ۱٫۰۰ ه. — ۱ H.بر بر ده ۱) : از او بر ده کا : از ۲ بیب المثل ۱٫۰۰ — ۳ ۲۰۰ از ۲ بیب المثل ۱٫۰۰ ا - الجمهور R: الجميع جيم.(١٠٠). E.H.J.J.L.O.T. الزاق عند ما . الزاي عند في DH.J. مع ۽ قالنہ (LL.) ۽ قامت F ۽ والت لاءِ والس K ۽ وائت H.O",T. " — البادي ل ۽ بادي 🛪 - animaduer ۾ . کتين (مديم/مره ۽ سين O ، تتين ا , سيد R . شين ۴ " – [وقد] المعقومة B المعقوبة T المتقوبة D_{I} المتقوبة H_{I} المتقومة H_{I} المتقوبة H_{I} . H.I.J.,O.R.T.m.om.; (g.p.om. كالمهم؟ ١٠ - استعربت R ، استقربت إ : أسطر مب 1 - ر ار*ین د او m میل (. 1.1 " + H.1.) به و به ایال د و به H.1. و به H.1. و به Phira) - " H.1. و به ایال د و به * 8,(1),O :: Bill : J.L :: Bill

^{8. - 1} R fram. I. DH pram. v (red vide Novice, 1,5). - 1 m (non I,R , يتي في المنظم المارلية 4 - مام (ع). (: قالم 4 -- الرسطاطاليس O,R : الرسطوطاليس بالرا ن الشرورية $^{+}$ - جا $^{-}$ د يه Oب $^{+}$ لها، $^{+}$ $^{+}$ $^{+}$ $^{+}$ $^{+}$ الشرورية $^{+}$ $^{-}$ جا $^{-}$ د يه $^{-}$ - # H.I.J.L.O.R → في الفطرة R : بالفطرة Oسابل H.B. * → و J : ولا * → والمضرورية الهيذر[: سد ٢ : من يهاي H.I.O " + . em بري : [و] m : أو " + وبالطبع F.m : والطبع وجزه L.O.R. ا الله البيرة : وكيف حيث الله الله HJ.L.O.T. و الإسراك. HJ.L.O.T و الله الم ا برزو P برزو Pب الإرابان فيا چ DH,T " له إلى الإ كا يعمل الله عمل الله

الزوية في استنباط الشرور" ما بلغ لم يسموه عاقلا والطائفة الاخرى التي تسمى" الانسان لجودة" رويته" فيما ينبغي ان يغمل بالجملة عاقلا فانها منى دوجمت فيمن هو شرير وله جودة دوية" فيا ينبغي ان يفعل" من شر" هل" يسمى" عاقلا توقفوا او" امتنعوا صار مرجع 6 الجمهور باسرهم فيما يعنونه بالعاقل الى معنى المتعقل" ومعنى المتعقل' ٥ عند ادسطوا هو الجيدا الروية في استنباط ما ينبغي ان يفعل من افعال الفضيلة في حين ما يقعل في عارض عارض اذا كان مع ذلك فاضلا بالخلقة

﴿ إِذَا مَا الْمُقُلُ الذِي يَرْدُدُهُ المسكلمون على السنتهم فيقولون في الشيء هذا عا يرجبه المقل أو ينفيه المقل أو يقبله العقل أو لا ١٥

40,7-15 DH.F.I. J.L.O.R.T.m.p.(4)19 24 34

إلى الموردة (إلى الله بيسمى Apply (1.1) و السير الماس من المسهورة الشرور (11 €) $_{0}$ ينقل 0 - رؤية 0 رزية 0 - رؤت 1 : ربريت 0 - جو دة $_{0}$ الراء طوري ة يسمى T " -- ماه عبل : عل T -- (الشر) تره ؛ شرور O : شرعاً أبر شر بالبرايل M El,J,L ا $H_0(L_0O_0T)$ برای R و سیر تافع r : $\mathsf{L}_{\mathsf{A}}\mathsf{L}_{\mathsf{A}}$: الشغل $g_{\mathsf{A}}(m)$ $\mathcal{P} = \mathsf{E}(\mathsf{H}_{\mathsf{A}}\mathsf{L}_{\mathsf{A}}\mathsf{L}_{\mathsf{A}})$: $\mathsf{R}_{\mathsf{A}}\mathsf{L}_{\mathsf{A}}\mathsf{L}_{\mathsf{A}}$: $\mathsf{R}_{\mathsf{A}}\mathsf{L}_{\mathsf{A}}\mathsf{L}_{\mathsf{A}}\mathsf{L}_{\mathsf{A}}\mathsf{L}_{\mathsf{A}}$

[.] H.: الرسطو F → التنقل فيرا إلى المال بالمنطق R: التنقل برغير (المراوية). F;(I),O,a,((المنطق B → P;(I),O,a,((المنطق B) aار زبة a : a و a از زبة a : الروية a - a الراية a : Dignassici, R وعارض وبادر O_cR_cT_c, الرأي عارض عارض (ا_مواري) به مع مع الرأس (المرازي) وعارض وبادر المرازي F , بالملقة Work — ١ Nor مج بروادًا H : والأبا D : اذا م.R,M,P,L,D,L,D, تحد وعارشه ים במשיבית המדים המיבה ול במשיבית המדים יה , באשיבית המדים יה , או

R pram. D. DH pram. v (red vide Norice, 13). — "Wy: J W. : تروَّده R : بردده P,I,O ، يردده خH,J, به أ النقل الثاني] m, ج : النقل عام H,H, والد . O con. المارة عا Halp في المراجع عند الإرامية الإرامية في Halp المارية المراجع عند والمارة المراجع المراجع ا : (او يفيد ۶) : او يقيقه النقل بهره السار . H.J.L.O.R.: النقل مهره به H.J.J.L.O.R.: النقل مهره به النقل بهره السار الم

كان شريدا وكان" يستعمل جودة رويته" فيما هو عندهم شر" وْقَفُوا " أو " امتنعوا أن يسموه " عَاقَلا " وأذًا " سَأُوا " عن من " بستعمل" جودة رويته" في فعل الشر هل" بسمى داهبا" او أحكرا" او ما اشبه هذه" الأساء لم" يُتعوم" هذا الاسم قن قول هولاء ايضا ه يلزم" أن يكون العاقل أمَّا يكون عاقلًا مع جودة رويته" أمَّا كان فاضلا يستحمل جودة رويته" في افعال" الفضيلة ليفمل" وفي" افعال" الرذيلة ليجتنب" وهذا هو المتعقل" فالجمهورا لما كانوا فيمن تا يعتوثه بهذا الإسم طائفتين طائفة تمطي من قبل انفسها أن العاقل ليس يكون عاقلا ما لم يكن "له دين وان" الشرير وان بلغ في جودة

19, 10-40,6 DREEL BLOOK TOMORCE, - 1 790 1 8 25 24.

I عنو $J_i L_i O_i = F_i I_i J_i L_i O_i R$ يعلى $I_i L_i O_i = F_i I_i J_i L_i O_i R$ عنو $I_i L_i O_i = F_i I_i J_i L_i O_i R$

بها ۳ مسرویهٔ از روید (مها : روید ۳ م نکان دارل از کان امهاه با : رکان B H,I,O B و ا و #10.0 إذا إذا إذا الما 10 و الراج الله موطوا 10 الله منده الدارا : مندهم شر الراج ا الله بالله باله \forall $F_{i}[I_{i}]A_{i}O_{i}R$ الماؤة f_{i} الماؤة f_{i} G_{i} G_{i} G_{i} G_{i} G_{i} G_{i} G_{i} ي من من $\mathrm{Bil}_{\mathrm{r}}(B, \mathrm{Bil}_{\mathrm{r}}(B, \mathrm{Bil}_{\mathrm{r}}))$ من من $\rho \ [\mathrm{cris}_{\mathrm{r}}(B, \mathrm{Bil}_{\mathrm{r}})] = \pi \ \mathrm{Fil}(B, \mathrm{Bil}_{\mathrm{r}}(B, \mathrm{Bil}_{\mathrm{r}}))$ الرابع العالم المرابع المرابع المرابع المرابع العالم المرابع المرابع المحمل R ويستعمل ١٥ مكوا بالبارط : ماكرا الباركة بالكرا الإكراب الكرا الإيارا الباركة : ماها يارليليا $= \frac{1}{2} + \frac{$ حافظة في الله والمنظمة في المنظمة في المنظمة المنظمة المنظمة المنطقة بروابته (مار): روجه ۴ → [22 يزم] × : يزم ابعة DH.T دايفة يؤم (AD,O.R.p) ابطة يؤم (BH,O.R.p). ، ليقبل ١٥,١١,١١,٥ ٣ — الاقبال DH د تقبال من " P,H,H,D,R, " حرفيه ما دروجه " ا P بالله إلى P بالمنافر P P بالمنافP P بالمنافر P المنافر P و المنافر P المنافر و الانطال m و الانطال m و الانطال m و الانطال m و الانطال m، الكفل في B و Dittests, HiO, m و التحت الدين : 1. والتحت على التحت التحت التحت التحت التحت التحت ا . 1669. و الرائع المعروب على المنظل على الإن التمثل فيها بالتمثل R.T فلمقل F.J rid. المعقل R.T والتمثل F.J rid. $\mathbf{5}_{i} = \mathrm{TH}_{i}(\mathcal{O}_{i})$: $\mathbf{H}_{i}(\mathcal{O}_{i})$: $\mathbf{H}_{i}(\mathcal{O}_{i})$: $\mathbf{H}_{i}(\mathcal{O}_{i})$ $1 \Leftrightarrow - {}^{1}H_{i} T_{i} m_{i}(p)$ من تقار المنافقة بالمنافقة ${}^{1}H_{i} = \frac{1}{2} m_{i} + \frac{1}{2} m_{i}$ منطق المنافقة بالمنافقة المنافقة المن

استنباط ما ينبغى ان يو تر من خير او " يتجنب من شر وعتنمون" ان يوقعوا "هذا الاسم على من كان جيد الروية" في " استنباط ما هو شر بل يسمونه نكرا" وداهبة " واشباه هذه " الاسما وجودة الروية" في استنباط ما هو في الحقيقة خير ليفعل وفي استنباط ما هو شر ليتجنب " هو تعقل " فهولا الما يعنون بالعقل على " المعنى هو شر ليتجنب " هو تعقل " فهولا الما من سمى معوية عاقلا فانه الداد به جودة الروية في استنباط ما ينبغى ان يو تر او يتجنب الراد به جودة الروية في استنباط ما ينبغى ان يو تر او امثاله بان على الاطلاق وهولا متى " واقفوا " في الر معوية " او " امثاله بان يراجعوا " في من " هو عاقل عندهم هل " يسمون " بهذا الاسم من يراجعوا " في من " هو عاقل عندهم هل " يسمون " بهذا الاسم من

39,13-30 DH.F.I. J.L.O.R.T.m.p.(3). [1-61] g 15-31.

و يتغرب 0 : بنجت البادليالية $^{\circ}$ - $^{\circ}$ البادلية $^{\circ}$ - $^{\circ}$ الباد والم البادلية والم $^{\circ}$ - $^{\circ}$ البادلية والمنابع والم

ر مرده (۱ مرده الله على ۱ المرده المرده المرده الله الله المرده المرده الله الله الله الله المرده المرده المرده المرده المرده الله المرده المردة المرده المردة ال

4 2.A. Verbo 'dail bomines intendent muta'aqqil ;-3, Sive nonnisi [ALFAR.

آ "العقل الذي يذكره في المقالة السادسة من كتاب الاخلاق"
 آ "العقل الذي يذكره" في كتاب النفس
 آ "العقل الذي يذكره في كتاب ما بعد الطبيعة"

الما العقل الذي به يقول الجمهور في الانسان الله عاقل فان على مرجع ما يعنون به هو الى التعقل وذلك انه دبا قالوا في مثل معوية انه كان عاقلا وربا المتنعو أن يسموه عاقلا ويقولون العاقل بجتاج الى دين والدين عندهم هو الذي يظنون هم انه هو الفضيلة فهو لا أن الماقل معود الروية في 8

19.5-12 DH.F.L.J.L.O.R.Tang./b).g 6+14.

^{2. — &}quot;DICR prom. " (not cide Notice, 1.)). — "F.R في با الله با اله

يم الله الرحن الزحيرا.

فال محديم محد رمنى الله عنها ً

 اسم العقل يقال على انحا٠٠ كثيرة آ الشيء الذي به يقول الجمهور في الإنسان انه عاقل 🔾 🖵 " العقل الذي يردده" المتكلمون على السنتهم فيقولون هذا تما" * وجيه المقل او ينفيه المقل" 🕾 🖟 " المقل" الذي يذكره الاستاد ارسطاليس" في كتاب البرهان

39 1-5 DR.I. J. J.H.O.R. TORDA Upg 2-6.

بالفاطة المدور الله مبشون (peron إ − D.R. em. : كثير الله الراجو الراجي D.R. بارايا، إيا، إلى F.H.I. ا ، [قال أبو نبس] م: قال كلند بن محمد رضي أنه منها ٢٠٢ — وره تسميل ، ١٦ add (وقع يوفيعن ع قال رئيس مدن الطبر وبلمة الحُكمة النيسوف المغم الثاق أبو نهم فارال إبارا: [قال...] ج DH,I,O,R,T onc.

^{1.} -1 F,H.I,R,T,s.a. $m_i p_{ij} p_$ $H_0(R,T_0)$ و الإول $H_0(R,T_0)$ و الحد ال $H_0(R,T_0)$ و الحد ال $H_0(R,T_0)$ المياء و $H_0(R,T_0)$ و الماء $[R_i : R_i] = R^i$ هن به به به به به $R_i : R^i : R$ m وما Call إراء عا Hip أخ − وردوه با وارده أن يرده أ − ثانية أ والثاقي بيسية am = 1 بر مبه F و منه R . او منه R . او شبه F . R بو مبه R و مبه Rج والبائب £ . والتائث م. H.J.J.,O., م. و ۳ B ك ما مام م. المام الماليين ٣ مـ وانتيم و ر الإستان الرسطاني (Abr — P Abr) : الأنفل ويرفيها الله — (الكافف الإوامالية ا ج ارسطوطالس المارلولية وارسلالانس O.R برماية E و (مارسلالانس) الاستاد × P و (عام X الاستاد × P و (عام X الاستوالانس) g c Aristoteles a ; m maches . Ap maches



رسالة فى العقل سوند مديد مد الغارالي

SIGLES ET ABBÉVIATIONS

En grabe.

- A Man, arabe Add. 7516, Bich, du Brit, Mus. de Londres, Daté 1305/1694. Voir p. 31 et p. 13.
- 4. Le man. A connu par des ritations. Voir p. 11.
- 10 Man, arabe + Ling, 380 + de la Staatsbibl, de Berlio (XV: s.). Voir p. at-
- b. Le man, Bleonou par des citations, . Volr p. au et p. is.
- D. L'édition princeps Discresses (Leyde, 1890). Voir p. et et p. 3, n. 3.
- F. Le man, arabe 3316 de la Bibl. Faith, à Stamboul (XII) XIII- s.). Vole p. 20.
- H. Impression egyptienne (Le Catre, 1325-1907) Vote p. x.
- 1 Arable Mas 3825 de l'India Office, à Londres (XP XVII) v.1 Voir p. vo.
- J. Man, acabe 764 386 de l'Université Saint-Joseph, a Beyrouth (XIX) v.). Voir p. 311.
- Man, arabe v Gd/ 16,600 cda Belt Mas, de Lundro cXVIP v r. Vide p. xiii.
- O . Anth. d. M. de la Bodfelenne, h Oxford, Date de 1010 1830. Vole p. xiit.
- B. Man, or, 1001 de la Bibl. Rogip Parlia, a Stambout (XV) XVP n.j. Voli p. 805.
- T. Man. 631 for 9000 de la Bibl. du Profession, a L'hidran (svin v.). Ch. p. 10%.
- Éd. Billiogra (Tellerin, 1982-1965) des Al-Al-Jufde al arbaiat d'Arm Gausselv.
 Valg p. av.

En latin.

- p. Edition for son (Parts, 1990) de la jeaduction fathor. Vote p. xvi
- g' Apparat critique de q. Voir p. xvii.
- f. Citations falles par G. Tufen, O.P. (Kain, 1926). Voir p. xer.

En hibrer.

- & Man, hebr. 984 (Or. 110), It do to 1961. Note do Parth (XV) and A Vote p. gvan.
- m. Man, ehehr, 125 e de la Rayer, Stuatebibl, de Munteb. Vole p. 111.
- p. Man, hébreu 165 (a.) 1101, 2 de la Bibl. Nat. de Paris. Non daté. Voir p. 2711.
- [2,2] Graphies successives. [2,2] Graphic originality of reloache. [2] Graphic secondaire, marginale on interlineoure.
- (1) Discordance sur un point accessoire, on imprécision. Voir p. vain.
- . Passage d'une ligne à l'autre.

wild.: addit, addint -r: com -del.: delevit. hom., home, i homelo-leleulou. -(pd): indistincte, indeterminate. -(pd): in intitio. -1.m, in marg.: in margine. -mill: -millimètres s. -(pm): omittin, omittual. -2.p: sinc puncto. -2pd: eoc. : spatium vacuum. -2d: videtur, videnlar.

Chacune des unités critiques est ordinairement diviscé en deux membres par les deux-points (:). Le premier membre est réservé aux témoins de la lecture admise dans le texte ; dans le second sont groupées les variantes diverses, distinguées les unes des autres par une virgule (;) ou un point-et-virgule (;). Parfois le premier membre est abrégé ou supprimé, ayant para inutile. Lorsqu'un témoin ne concorde pas sur un point accessoire avec ceux auxquels it est joint, ou lorsque sun témoignage est infirmé pour une cause accidentelle, le sigle est mis entre parenthèses. Lorsqu'un quot arabe suggéré par une traduction n'a été reocontre dans aucun manuscrit arabe, il est placé entre crochets, parce qu'il dépend d'une interprétation de l'éditeur.

Une fois constituée, chaque unité critique fourait, en principe, toutes les lectores des divers témoins (T excepté : cf. p. 50). Mais, comme le relevé des variantes est reste positif tout le long de notre travait et n'a jamais été complété et eleutée, il y a des cas où plusieurs manuscrits ne sont pas nommés. Dans ces cas, ou se rappellera que d'est Il qui a servi de base à nos collations.

3º ORTHOGRAPHE ET PRÉSENTATION INFOGRAPHIQUE. L'orthographe la plus ordinairement suivie est celle du manuscrit arabe le plus aucles, F. Mais j'ai gardé une certaine fiberte.

Le sectionnement de l'apusente sera moins accentué qu'il ne l'était jusqu'ici et affectera moins de symétrie. On sait pourquoi (voir p. vi). La numérotation marginale de paragraphes à été, en conséquence, établie continue d'un bout à l'autre de l'opuseule, sans trace de sectionnement. Dans quelle mesure ces paragraphes coincident-ils avec les signes de division trouvés aitteurs, je ne l'ai indiqué que rarement. Les manuscrits ne paraissant livier que des interprétations de copistes ou de lecteurs, je me suis contenté de m'en inspirer. — Quelques alinéas des précédentes éditions ont été retenus quarfois un peu déplacés. Une tois le procéde admis, pai évite d'en taréfier l'application afin de ne pas paraître donner à chaque cas une importance qu'il n'est nullement dans mon intention de leur donner.

5" Three cutrants et lanex. — Les titres comunis ont été rédigés indépendamment de la traduction taline, à laquelle cependant a été demandé un manimum de coas ôle. Afin d'éviter les confusions, les principaux termes techniques arabes ont éte timplement transcrits.

Les Index sont rédigés sans parcireonie et de telle sorte que, tout en remplissant leur rôle, ils répondent à quelques-unes des questions que ne manqueront pas de se poser les lecteurs. Massionos (L.). -- Notes sur le texte original arabe du « De Intellectu » d'Al Facubi, Extenit des Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Mayen âge, t. IV. p. 151-158 (Paris, J. Vrin, 1950). -- Montre par quelques exemples l'insuffisance de l'edition de Dieteriei ; établit une « Table de concordance latinesarabe des termes techniques » (p. 154-150) ; et reproduit, pour la partie absente des éditions arabes, la version latine de Rosenstein (voir plus haut, p. xvn) faite sur l'hébreu.

Mansonn (lancour), Doctour es Lettres. La place d'al Fàrdhi dans l'école philosophique musulmane. Preface de M. Louis Massonnes, Professeur au Collège de France (Paris, VP., Adrieu-Maisonneuve, 5, rue de Tournou, 1934). — Consacre plusieurs pages à notre opus-cole, étudie a l'aide des meilleurs travaux enropéens ; considère l'édition Doctours comme plus correcte que celle du Coire, tout en concluant, p. 221, que « les écrits d'al Fàràbi doivent être publiés de nouveau ». Est nettement favorable (p. 149) a l'authenticité de la dernière partie, connue par les traductions.

Dans d'autres ouvrages ou articles j'si encore trouvé d'utiles informations pane l'établessement du teste, en particulter dans ceux de T. de Boer, Alb. Nagy, D. Nemnark, M. Horten, A.-M. Soichon,

III. -- NOTRE ÉPITION.

1º PLAN GENTRO. - Notre but est de talte connaître la Risdat telle qu'Alfarabi l'a rente. Que le texte s'écarte, on non, des traductions médiévales, notamment de la traduction latine, cela nous intéresse personnellement, mais cela reste, pour notre rôte d'éditeur, secondaire.

2" Étanussiones of traits. - Parmi les manuscrits arabes ufflisés, aucun n'a été jugé digne d'être reproduit tel quel : pas même F, qui a conservé la recension intégrale, et se recommande en outre par son ancienneté. Nous avons donc tenu compte, dans l'établissement du lexic, des autres manuscrits arabes et aussi de ce que nous lisions à travers les versions hébrauques et la version latine. - Notons que la rédaction d'Alfarabi ne semble pas avoir été transmise avec ce respect dont furent l'objet vertains grands ouvrages philosophiques arabes, Les déformations survenues, celles-tà même qui intéressent les parties articulées des développements, tiennent d'ailleurs souvent à des détaits de graphie dont l'amportance n'apparaît que lorsqu'un nouveau copiste ou éditeur nu traducteur s perd la bonne route.

3" L'APPARAT. Les litres de l'Apparat indiquent, pour chaque page : les principaux documents, les pages et liques de l'édition arabe. Difference, et les lignes de l'édition latine Guson.

En résumé, si l'on évite de suivre les enchevêtrements sécondaires dont El complexité ferait perdre de vue les lignes générales, on aura le schéma suivant :

Date						Date
920-930 7	ACTOGRAPHS OF AUTOGRAPHIES					920-930-7
	[Reced	sion complète	1	(Recension	lacompléte)	
xio-litte s.	Pal		F	,		vics 1194
3110°-310°-9-	$\dots^{g}g^{g}g$	land.	,			Shift in
1314 24-141-4.		im) b			пк	19741VP 4.
1608	édajes				11 -11	
1630				n (54)		7
1038	Ad. Care				T	A. 1923
	E-2. ELS P			L L		TABLE
MAID a				, A		1694
1868		Ed Birs.		3		A184 4,
1890				3	<u> </u>	
1930	7.5					1907

7º Traductions modernes et Etudes diverses.

Les traductions modernes ont été examinées dans la mesure où elles paraissaient capables de suggérer ou de confirmer des lectures du texte original. Et de même les études diverses, rédigées en arabe ou en d'autres langues. Nommons :

Bossessens (M.) - [Traduction latine de l'hébreu : voir p. xvn].
Distrouce (Dr. Fr.). — Alfarábis philosophiche Abhandlungen.
Aus dem Arabischen übersetzt (Leiden, E. J. Britt. 1892). — Donne la traduction allemande (p. 62-76) du testa arabe procédemment édité (voir plus bout, p. 18). Pois, olin de compléter cette « affenbar unvoltendete Abhandlung » a recours à Rosenstein (p. 70,16 à p. 81).

Canna nu vaex (Le Bee). — Anicenne, dans la collection Les grands philosophes (Paris, F. Alcan, 1900). — Analysant l'opascule (g. 90-103), l'auteur tradait parfois littéralement des phrases arabes, lucs dans l'édition de Dieterici, — De lui dependent beaucoup d'écrivains.

Gusos (Et.). — Les gages 123-141 de la publication signalée plus haut, p. xv. n. 3, contiennent une traduction française de la traduction latine médiévale, solgneusement comparée avec la traduction allemande du texte arabe faite par Dicteriei.

If et T sont prochement apparentés, comme le montre leur accord dans quelques additions $(21,7^{15})$ ou omissions $(16,8^{14}:16,9^{1}:25,1-2^{1}:25,2-3^{15}:25,8^{15})$.

B semble devoir être placé dans le voisinage de R-T, car a est assez souvent d'accord avec eux dans les cas où #s s'opposent à d'autres.

A doll être rapproché de J-L-O plus que de B-R-T, si l'on en juge par les variantes à (19,7%; 26,5%; 26,5%).

B-R-T doivent danc être distingués des autres manuscrits : \mathbf{W}_i 16.8^{13} ; 29.6^{12} ; 26.1^{24} ; 26.5^{24} ; 26.5^{34}

A-H-I-J-L-O-R-T, c'est-à-dire tous nos manuscrits arabes sauf F, seront placés d'un même côté, parce qu'ils ne présentent que la recension incomplète, tandis que F-q-m-p ont conserve la recension complète ; \blacksquare parce que les deux groupes s'opposent parfois même à l'intérleur de la partie commune : $23.66 \pm (26.4\%)$.

 $g \cdot g'$, c'est-à-dire l'ensemble des exemplaires \bigoplus la traduction latine médiévale, semblent bien provenir d'un même prototype $\lceil *g \rceil$. Tout au plus, pourrait-on conjecturer la présence de leçons marginales dans \bigoplus modèle grabe.

['9] a élé rédigé d'après un exemplaire arabe.

[*P], c'est-à-dire le prototype de la traduction hébralque contenue en p, a été rédigé immédiatement d'après l'arabe, car on trouve reproduits en p certains mots arabes : J. 153°,26 (pour notre 25,6°).

[4m], c'est-à-dire le prototype de la traduction hébraique contenue en m, a élé rédigé lui aussi d'après un exemplaire arabe.

[*m] et [*p] ont-ils été influencés par la traduction faline ? L. Massignon (p. 152) l'affirmerait. Mais cela me parall difficile à prouver.

F o'a été le modèle arabe d'aucune des traductions g.m.p. cat. à supposer que la chronologie (et la topologie) permette l'hypothèse, elle est contredite par ce fait que F omet des passages que n'omettent pas les traductions g ($t5.to^{11}$: $18,t^{12}$: $19,6^{16}$: $28,5^{17}$: $29,7^{6}$); ou m ($19,6^{16}$: $29,7^{6}$); ou p ($19,6^{14}$: $28,5^{17}$: $29,7^{6}$).

[G]-[MI4P], c'est-à-dire les modèles arabes qui ont servi aux auteurs de [*g], 1*m], [*p], doivent-its être considérés comme distincts les uns des autres? Thésite à donner des réponses complètes et précises. -- L'accord de g et m contre $F \cdot p$ n'est pas rare (33, to* : 33, t1* : 34, 1*) : mais parfols c'est m et p qui semblent plus proches (36, 4*).

Est-il certain que la recension que nous qualifions d'incomplète est devenue telle indépendamment de la volonté de l'auteur, de quelque laçon qu'elle se soit manifestée, je n'oserais l'affirmer.

Au manuscrit e hebr. 125 » de la Bayer. Staatsbibl. de Munich = {c= m} a été demandé un spécimen de cette traduction. L'optscule en remplit les feuillets iiis 70° : vingt-vept lignes à chaque page, souf à la dernière, qui compte 39 lignes (1). — Le collationnement avec mon texte arabe a été fait intégralement par l'intermediaire d'une bonne photographie blanc sur noir, restée à aux disposition.

3. Circums may asy features manter. - Contentons-man de noter deux observations :

Les passages d'Affaratsi repri duits dans le Commentatre hébreu que Moise de Narianne (m. vers 1262) lis aux le Hung des l'agadu (2), passages casminés par nous dans les foi. (2) «174° du monsserit l'ato. (a de la Staatshibliothek de Munich, nous out éte pen utiles.

Le Bechtt hokust d'Ibn Falaquera semble signalé Indirectement par C. Brockelmann dans l'un des possages qui concernent notre opuscule (3) : l'alparement Constage (4), mais sant profit.

6º Classement généologique.

Quelques relations entre nos documents paraissent nettes el certaines. D'autres restent dans le vague.

E et a sont des réimpressions de D : voir p. 1x-x.

O ne reçoit son texte que des manuscrits A et B : voir p. rx.

[4], c'est-à-dire cet ancètre du moderne I que nous avons fait entrevoir p. xm, n'est identique à aucun de nos manuscrits, -- Nous ne savons d'ajlieurs à quelle époque il faudrait le placer.

J et L sont apparentés : «1/3,26 : 26,4 ° : 27,4 ° : 29,80°.

J @ O le sont aussi : 7,101; etc.

3-L-O sont à rapprocher les uns des autres, car ils ont en propre quelques menues variantes identiques (8,2° : 23,9° : 26,3°° : 30,4°°) et des omissions de plusieurs mots (24,1° : 26,7°°).

L'est prochement apparente à L et à O (19,9%; etc.); mais il ne pourrait, même si la chronologie le permet, être une simple copie de L (13,5%; 13,7%; 26,3%), ni de O (12,7%; 16,1%).

I-J-L-O sont très souvent d'accord.

המאמר כסכל והמשכיל והמיסכל לאבו נצר בנשלם ספר השכל (1) וחששפיל והמיסכל לבי נצר כהמד בן פחסה אלפראבי

⁽²⁾ Ils out étetraduits par S. Mess, Melanger II, p. 306 suis. Le commentaire aurait été aches ren 331 (18 out 19 d. p. 304, n. 1).

⁽³⁾ Geschichte der Andrichen Litteratur. Erster Supplementbund Cheiden, E. I. Brill, 1937), p. 377, I. 12. – Le w 4... de intellerta (1) 377,95 est identique au ur 4. R. fill-Aglup, 377,135, dont il est separé accidentificment par le n. 3. Egin obsimulation 377,135.

⁽⁴⁾ Dans Pedition du Dr. phil. Morite David (Berlin, M. Poppelager, 1902).

nutre opuscule (1). Le feuillet lôt est en parchemin, les autres en papier : mais l'écriture ne semble pas différer. Dimensions : 205;14 cm. dont 165;(10 cm. coviron pour la partie écrite, avec 27 lignes par page. Aucune date n'est fournie pour cette pièce par le Catalogue (2), — J'ui collationné intégralement mon texte avec ce magniscrit, on plutôt avec une bonne plutographie blanc sur moir qui a éte a ma disposition tout le long de mon travail

H. Paraphraise de Veragran ou PFET EPS (Sette traduction, ou, plus exactement, cette paraphraise, religiée par ledais l'entitée 1970 e 1860 de Bériers, a été algualée depuis longtemps ; par J. Goldenthal (1815-1808; identifiant à demi le manuscrit XXXII 123 de Vienne ide et par 5. Munt, identifiant le manuscrit hébreu ne 884 (De. 110), le de l'ar estis. Éléctronoidemit aun premières années du XIV- stècle ; et linen que Mor dicinschpeider et tel Neubaner : Ern Benan ne l'aniendent pas sur la date estate, elle se plus rell entre la traduction hébraique Ations me dout nous seconts de parter et celle de Calonymes ben Galunymes (5).

C'est l'exemplaire de l'arm, le manuscrit hébre 981 dit 1300, le de la lithiliathèque Nathmale — kl. qui a été casminé, par l'antermédiaire d'une homo
photographie blanc sur noir. Il n'int par daté. Le Calalogue que 1770 le fait
remonter au XV socie. Dans ce « volume in le de 94 fauilleis, d'une tres hello
ècriture rabbratque espagnole on piatés provençule » 60 le p tit traité accupe
les 31 premiers fetelliers (» (» 2 permiers annis de 270, soit environ 1980 lignes
nu 20 000 mois. Le nom d'Affaraté n'e paraît par ; mais r'est bleu sun opuscula
que paraphrase Vedaty als directs ment « u colinectement — Nous across identifié
à l'able de l'arme les passages qui semident être un écho du texte d'Alfarabi,
car elen ne les distinges. Malgré que feur autorité soit course plus faible que
celle d'une simple trainction, its appartent, «» et 15, un témolgouge qui o'est
pas à dédarguer «?)

L'exemplaire virmuals de la paraphraise, tel, du molois, qu'il est décrit par Goldenthal, n'est pas absolutiont blentique su manuscrit de Paris, liten que l'identité foncière soit certaine fine anus assus jugé toutile à unire but d'exeminer das aplage cette paraphraise.

C. Traduction de Calonymos ben Calonyman. Lette nouvelle traduction hébraique, faite par le grand traducteur juif, fut achevée le 9 Nisan 5074 (27 Avril 1814) en Procence (5).

ספר השכל החשישכלות לאבי נגר אלשארבי ... נשלם ספר השכל (1) יחששכיל והשישכל לאבינגר

tintulações des nominents intrena el superchains de la Hibbotheque imperiale (Paris, 1966), p. 21.

⁽²⁾ The neueropelanen hands hoplischen hebrauchen Werke der k.k. Hofbiblieftek zu Wien (Wien, 1851), p. 35-55.

⁽⁴⁾ Méhinger de Philosophie joure et arabe Chris, 1889, p. 250, n. 2 et p. 496. – S. Munk renvoir à la notlee qu'il a donnée du manuscrit dans les Archives istarbites, 200, 1937, p. 67 et suit.

⁽⁵⁾ Voir l'Hodoure litteraire de la France, 1, XXXI (1893), p. 794 et p. 439,

⁽⁶⁾ Hist. litt. de la Lemer, t. XXXI, p. 331.

⁽⁷⁾ La paraphrase semble dependre, au molus en partie, immédiatement de l'arabe, comme un trimnigne le nom propre program public, aincent de met qu

⁽⁸⁾ Histoire litter, de la France, 1, XXXI (1983), p. 429,

2º Manuschurs. — L'Apparat critique de l'édition Guson (g') nous p' fait connaître le texte de sept monuscrits latins, choisis entre div (1). Nous nous comentons de les désigner par le sigle glubal g'.

34 Auffles bookneyrs across 7 - Existell-ll, au Moyen âge, une traduction latine autre que la précédente ? Nous n'avons pas fait d'enquête nouvelle.

Les cuations de l'opuseule fader par les Scolastiques révétent elles une documentation rejuignant l'arabe par une autre voir que la traduction latine connuc ? Nous d'avons rien rengantré qui nous le lasse conjecturer.

5º Versions hébraiques,

Plusieurs traductions du Fi VAqI, faites en hébreu des le Moyen Age, sont d'autaut plus utiles qu'elles sont complètes.

- I. Éntrois Bostesarias En 1828 « un jeune rabble allemand, M. Michael Bostenatela, a public, comme these de doctorat la version bébroique de cet opua-cule, accompagnee d'une traduction tatine et de quelques notes : Abà-Nusse Alfornbu de intellectit intellectique commentatio, etc. Brestau, D58, lu-lés ». C'est en res termes que s'exprimail ». Munis dans une note de son édition du Goule des Éspices de Mannandec, t. Il (1961), p. 129 Cet imprime étant qualifié de très rare. J'in con inutile de me meltre en frais pour le consulter, var. à en juges par les appréclations secuedités çà et D. Il ne néaunit pas dispensé de recoucle, comme je l'ot foit, aux manaceulls hébraiques eux mêmes , et, d'antre part, and apport le plus précleus in était connu par les publications de Dieteries et de Gibent-Massignon (soite p. 24) 2201.
- 2. Most sours. A. Traduction behindate anangue. La traduction hebraque que l'on a attribuée parfois à Samuel ibn Tibban (c. 130-1230), mais que les meilleurs bibliographes juifs considérent comme anonyme, fut faite y raisemblablement dans le courant du XIIIsiècle (2). Elle est conservée dans plusieurs manuscrits, dont le plus couran est le « hebr. 185 » (a.f. 110), 0° de l'aris.

Dans ce monuscrit « hebr 185 » de la Bibliothèque Nationale p de Paris [10], les cioq derniers feuillets, 151° à 155°, continuent

⁽¹⁾ Les sept monuscrits offlisés sont les subsents — U. Paris, R.N., lat. 1830. É 2814 et subs.— D. Paris, R.N., lat. 8443. É 1970 et subs. E XIV- s. R.— E: Paris, R.N., lat. 6324. É 2000 et subs.— F. Paris, R.N., lat. 8802, de 740-789. (XIII- slécies, Parestentin, relai en cult avec fermotes. It x 15.5 contimètres. Sur le plat. acmes du chevaller d'ighy... (C'est le texte de F que reproduit, en principe. l'édition).— G: Munich, 2001, f. 121-1231 (XIV- s.).— R: C — probablement : Munich, Stantshild... 347. fol. 159..., manuscrat ellé par G. Théry, 0.1°., op. eff., p. 10, n. Tet p. 70). — V: Vatican, lat. 2186, f. 714-76v. — Les trais manuscrits jugés trop défectueux pour n'être par laissis de côte sont : A. Paris, R.N., lat. 1800 (XIII- s.), f. 107r-110v. — R: Paris, R.N., lat. 18013, f. 20v-9-c (XIII) a.).

1 : Escorial, h. II., f. 1980-197v (XIII-XIV- slècles).

⁽²⁾ Al-Forobi (Alphorolous), des trabischen Philosophen Lebru und Schriften von Montre Stiffsendernen in Mémoires de l'Académie Impérale des Sciences de St.-Pétersbourg, VIII Série, T. XIII, m. 4, St.-Pétersbourg, 1669), p. 01.

d'un volume inequable des élément d'Avicenne auquel un assigne généralement la date 1406 et dont le contenu ressemble à ceini qui a été imprimé en 1508. Mois, d'après les données du fiesamiliation du Wingendracke, t. Il électoris, 1925, col. 1, s.v. « Attentions », c'est au unione daté de 1508 qu'appartiendrati la première édition latine de notre apasente.

2. La même remarque saus pour un autre volume, qui serait semblable

au précédent, et auquel un ausigne généralement la date 1990.

3. — La première édition de l'opassule d'Alfarabl seralt donc dans le volome intitulé « Aricenne perhapatetie: philosophi ac medicorum facile primi opera in lucem reducia : ad ouper quantum are niti pasuit per canonicos emendata. L'enetits mandato ac sumptibus herodom sobilis viri del Oriantaci Scott... anno netavo, supra Millesicoum quirquicoque centralment. Per Houctum Loratellum hergamentem parahat. Actro « Usas le frontispice, de autre après «De intelligentiès» (d'Asternor), on ilt le titre. Alphorabius de intelligentible (l'a Mais au foi foira « Incipit liber Alphorabi) de intellectu. Nomen intellectua...» ; puis, foi féirle « ... preter intentionem nostram. Explicit liber Alphorabil) de intellectu et intellecto ».

6. — In tecte de l'édition précédente nous avans comparé avec l'arabe les longs extraits publiés par le li Père 6. Thère, 6.0°, dans la publication sutvante : Autour du decret de 1250 °. II. Marandre d'Aphrodise ; Aperça sur l'influence de sa métique. Bélientheque thérenir, t. VII (Le Santchoir, Kain, Belgique, 1926), p. 37-31. — Quelques lectures particulières ont été relevées dans ces catraits °. 11 ; mais rien qui limbiquel la némenté d'une étude directe des feithous anciennes pour qui dispose de l'élétoir tier son (2), dont unus particions bientés.

3. Attenuario, formanissist Americana intercentric Opera estado que, letten llogue conscripta, seperiri poblecanot Ex antiquissimia Manuscriptia centa Studio et opera Gameran Casanason Scoti, Finteri, Sacra Theologue Professoria, furis tumentel Doctoria, Az (Paristis apud Durassers Monera, via lacolară aub Salamandea, e or avianni. L'Asia an Lecteur mentiume l'édition parue dans les Gamera d'Aricanne, Le teste n'est pas diviné en chapitres.

9 8. Édition Guson: * Le Texte latin médiéral du De intellectu d'Alfarabi* Appendisc l'ep. 108-141 aliane étale intituée : Les Sources géres-arabes de l'Augustinume auxenneunt, por Et. Guson « tile : Le texte | glest étalei d'après les meilleurs manuscrits, dont nous dunnerons la liste p. von. Les lignes sont numératees de l'a 400 (4), ... Le collationnement integral avec l'arabe a éte foit par nous ; et plusteurs fois le latio nous a revêle des leçons qui devaient être adoptées.

⁽¹⁾ Dans les éditions imprimires d'auteurs scolastiques un renroutre des références au « De intelligentus » d'Alfarain.

⁽²⁾ L'édition figues n'admet, dans l'Apperat que les variantes de ma-

⁽³⁾ Archives d'Instance destructe et lettroure du Monte dec. dérigées par Et. Grance, Professeur à la Sorbonne, et G. Tapos, O.P., Doctour en théologie : Extrait du t. IV, a. 5-14 (Caros, J. Vere, 1990). — Sous nomes à signaler plushole (Surger, II, 7) le traduction française spelfontil : jounte au texte latin

⁽¹⁾ Nous indiquotes, à la fin de chaque des titres de l'Apparat, quelles lignes de l'édition Guares correspondent au contena de chaque page de la nôtre.

3º Témoins indirects arabes.

Une courte citation termelle est faite par le philosophe juif de langue arabe Maimonide (m. 1204) dans son célébre auvrage Baldlet al-balitta ou « Guide des Égarés », Il' P., ch. 18 (1). Elle nous a para d'autant plus intéressante qu'elle est prise à la partie qui fait défaut dans la grande majorité de nos exemplaires arabes de l'opuscule : voir p. 32,0, — Quant à la citation faite au ch. axxiii de la Prem. Partie (2), elle n'est pas littérale, mais confirme utilement la presence de certains mots p. 8,2 ou p. 12.2.

Le philosophe iranien de langue arabe Şadr ad-din at-Ŝtraziy s (m. vers 1040) avait sous les yeux un exemplaire du Frit-Agl d'Aifarabi larsqu'il rédigeait le chapitre sur les 320 jus dans sun grand ouvrage qui est vulgarement denommé At-Asfile al-acholotifis. Les citations textuelles (1) faites par As-Straziy (s) équivalent à un tiers de l'opusente. Leur collationnement fait dans l'edition lithographiée de Teheran (12/8/2 H. 1865) a ete un utile contrôle de notre texte. Mathemensement je n'ai rien su qui paraisse prosenie d'une recension autre que la reconsion la plus courte.

4º Traduction latine médiévale.

Une traduction latine de l'opuscule d'Alfarabi fut faite de bonne houre, ear plusieurs des manuscrits qui la contiennent remontent aux XIVI et XIIII siceles. Le nom de son auteur n'est pos comm avec certitude, d'après les conclusions de la déraiere enquête (5). Quoi qu'il en soit, et abstruction faite du fut particulier de la Bibliothèrea arabica Scholasticaram, elle a pour sous une grande importance, soit à cause de son anciennete, soit parce que, contrairement a la plupart des manuscrits arabes, elle a conserve les dermetes pages de l'apuscule.

 Impaisiés. — A. Éditions proceques ; 1. - L'alinon princeps existeralt, 4 en croire de nombreux bibliographes, dans les exemplaires complets.

⁽¹⁾ Edition de S. Messe, C. H. Charve, 1961), f. 37-,19-15 traduction, p.139.

⁽²⁾ Hod., 1 4, 6 113 (1-3 1, 1, p. 464 de la traduction.

العكمة التعالية في الاستار الطبية وم العكمة التعالية في السالي الربوبية (3)

⁽⁴⁾ Vers la lin du premier volume ; di il oly a plus de foliatation ; e à la Zir page à partir de la (in, et aux suivoites

⁽⁵⁾ II. Décourr. S. J., Les prenderes tenonctions teledants de philosophie: Œueres d'Alfacuté (Extroit de la Revue Negrenlastique de Philosophie, t. XLI. Férr. 1998, Louvain, p. 67.

20×8 cm. pour la partie écrite. Il niétait pas encore folioté quand je l'ai eu entre les mains. L'opuscule (1) y occupe les feuillets [26 à 29] avec 29 ou 30 lignes par page. Écriture médiocre. Achevé au mois الله أن المعافر المع

Lo copie dont les bibliographes signalent depuis longtemps l'existence à El Bibliothèque Ragip Pacha (= R) à Stamboul, n'est pas dans le manuscrit nº 1482, comme on l'écrit conramment, sur la foi du dernier Gatalogoe imprimé de la Hibliothèque (1310 H.), mais dans le nº 1401. Elle y occupe un total de (40 lignes, aux feuillets 1869-1809. Format 17:s.13 cm. coviron, dont 13.5/8 cm. pone la partie écrite. Il n'y a pas de date ; mais la copie remonte bien au XVI ou XVI siècle (2). Écriture relativement fine, mi-noshiy mi-ta-liq, où il manque des points discritiques asser importants. Ca et là sont des grattages, Parmi les notes marginales corrigeant ou complétant le texte, plusieurs productionné avec II puis avec les resultats du collationnement II-F.

A la Bibliothèque du Parlement de l'Iran, à Teheran [11], le volume manuscrit n° 2014, decrit sous le n° 634 du Catalogue (3), contient, comme deuxième pièce (p. 2-4) une copie de notre opuseule (4). Ce recueil, qui compte (83 feuillets et 42 pièces, serait daté de 1043 ff. [1633-1634]. Dimensions : 31 × 18 cm. Ecriture gaza : que le calligraphe dirige en divers sons (5). Mon texte était dejà en eprenves typographiques lorsque, grâce à la complaisance de Monsieur le Directeur de la Bibliothèque, j'ai pu étudier ce manuscrit, par l'intermédiaire de photographies 15 × 13 qui sont très nettes. Toutes les leçons jugées utiles à connaître ont pu être inserves dans l'Apparat.

حقالة في حماق البلاق للمكير القيفسوف المدر (للدق ال لهم الدراق رحيم الله ... في كتاب (1) التشر بيت في ارق الطهر ...

المثال في المثال من بالمناف المثال في المثل فلتيه الل بهير المتاريق (All (more Effer manyma) بالمثال المثل المثل

الهرست حقابة لذا مجلس شوراي ملى . كاليف يُوسف اقتصامي (الشمام (خلاف الدابق) - (3) مشوفات مقابلات الداخرة در طهران . 1991 ، مطبعة مجلس

⁽³⁾ A la page 2, les donce premières lignes, qui termissent la première plèce, montalent obliquement de droite à gancle Para, les différent de la laccourde pièce, qui est notre opascule, sont mellines de droite à gancle. Ideant un angle d'environ de avec le tord inférent de la page. A la page il (3) lignes c'est la montée de droite à ganche qui est repuise, subsont un angle d'environ 25 ; et de même à la page 4, dont la 27 ligne contient le clausure de la oragillat.

texte împrimé » (î). — Le manuscrit » été étudié autant et plus qu'il ne le méritait.

Le modèle de J (ou l'un de ses ancêttes?) que nous appellerons d'étail en [st] manvals état, car on suit en 1, une dizaine de fois, la rubrique ou lor de l'illimite de la reprince de l'un recoell; et l'un d'eux était déplace, eur en J, dans les ignes 19,6-24,7 s'intervale un texte matériellement confondu avec celui de l'illiques, mais ne lui appartenant pas : ce sont les trente-leux lignes 166-3-165,3 de l'édition Dicteriel de la l'héologie d'éristate elle thans d'autre opuseule était donc probablement copié à la suite de ret parente (i).

Le British Museum de Landers passede un'sécond exemplaire Larabe (=: L.), qui est la 18º piece (fot. 232:-237) de la fabiotation faite au crayon en chiffres européens) du recueil Add. 16,660, décrit sous le nº 980 du Catalogue (h). Le valame est copie co écriture appelée ta'liq par le Catalogue, et remonte, semble-tál, au XVIII siècle. Les pages mesurent un peu plus de 22 s 12 cm., dont 17:-8 cm, pour la partie écrite, avec 22 lignes. Mª L. Massignon (6), 3 qui C. van Arendonk avait signale cet exemplaire, en a examiné la tin, identique à celle de l'édition Dieterici, et il en a releve cinq ou vas variantes [-10, L]. Bênê- i, liciant à mun tour du censeignement, j'ai collationne aver mon texte le manuscrit L (7) par l'intermédiaire de bonnes photographies blane sur noir

Le manuscrit Arab. d. 81 de la Balleienne d'Oxford contient aussi () notre maquiat (... O). De ce recueil les pages mesurent 26 sit4 cm., dont

⁽¹⁾ Catalogue conomic des Mangaerds de la Bibliothèque Catantale, IV, Philosophie et l'enstate Samte (Melanges de l'Université Sount-Joseph, tome X, face, 5), p. 725-146.

الرابرية الرابرية الرابرية (مو القرائي و الرابرية الرابرية الرابرية الرابرية المرابئي و الرابرية المواجهة Arestoteles and arabischen Randschoolien zum ersten Mai hermungegeben von Dr. Fr. Um arabis, Photosom an fer Universität Perlin Arapolig, J. C. Histories ache Buchh. 1882) — أما المداد مو الاستناسات به 150,18, أما المداد مو المداد المداد

⁽⁴⁾ Comm. le 0. Pére l. Chelikho capporta également de Bombay une cople de la « Théodicée d'Aciatois » (mass. « All. Jou de la Rithorhièque Unionale de PUS.I.), il viavalli des de se demander sa une laubbe, un même des passages de l'opusente d'Affordia, n'y providentes pas la place des lignes indûment placées d'uns le partir de parente l'aciant plus que les deux manuscrits ont un certain air de parente. La réponse est pérature.

Co Catalogue en tenta autrescript Pum etentaliano que la Museo Britannico asservantor. Para secunda, e dices stabicos emplretena, Supplementom (Londres, 1971), p. 191-180.

⁽⁶⁾ House les Notes que nous mentionners as plus iniu (Nova e. 11,7).

Je me suis dispensé d'en faire une étode personnelle. Je désigneraj a par la petite capitale a les leçons prises à l'Apparat de l'édition de Dieteriei en au Catalogue de W. Ahlwardt.

L'examplaire que passède la Bibliothèque l'atili [:: F], à Stamboul, à la fin du recueil manuscrit n° 5itth, est relativement ancien. Il n'est pas daté ; mais une autre pièce du recueil, copiée par la même main, parte la date de Ram. 590 [::1191]. L'opuscule occupe neul fauillets (1), mesurant 20,::14 em. dont 16::11 environ peur la partie écrite. Il y a régulièrement là lignes par page ; mais une demi-ligne est ajoutée au bas des pages 4',5',5',6',6',7',8',9',9'. Écriture nushiy, grosse, où les points discritiques sont relativement nombreux. Dans cet exemplaire j'ai enfin constaté la présence de la partie de l'apascule dont jusqu'ici les traductions medievales étaient ventes à nous révêler l'existence (2). Cette partie inedite a ête copice par moi, et une copis confrontée avec l'original. Quant au reste, il a eté collationné avec l'édition B, pais avec les résultats du collationnement II-0.

A la Bibliothèque de l'India Othre de Loudres, dans le volume « Arabie MSS 3852 » est un exemplaire de notre apaseule [: 1] en écriture paranne élégante, occupant les feaillets 222-236 (3) Dimensions des pages : 280-15 cm.; dimensions des litets bleus, dorés, encadeant les 21 lignes de chaque page : environ 19 « 8 cm. Foliotation on chiffres modernes européens. La copie « élé faite on XII siècle de l'Hégère, XVIII de l'ére chrétienne, à en juger par les dates que portent quelques pièces du recueil, par exemple : la date 1043 [1], [1031-1034] un fol. 309°. Dai collationné ce manuscrit avec mon texte par l'infermédiaire de Bonnes photographies.

J A Beyrouth, est un exemplaire manuscrit (1) appartenant à la Bibliothèque Orientale de l'Université Saint-Joseph 1 - J.; Anciennement coté 764, il a été place mus le n° 396 par le 8. Pere Louis Cheikho (1859-1927), qui le decrit ainsi dans la partie du Catalogue qu'il publia en 1925 : « Papier indien fort.... Hauteur 26 em : largeur 17 cm.; 34 pages à 9 lignes tres espacées Éleriture mashi riègante avec encres noire et rouge. XIX° siècle... Notre Ms achete a Bombay en 1895 est une cople recente qui fournit quelques variantes utiles au

كينت رسال الله تعبر Il n'y a pas de titre au richat : coais i la fin on lit كينت رسال الله تعبر الله الماراق ل المثل والعبد في وحدد ومنواه على وجيد التي والع

⁽²⁾ Voir page 30.2.3. - Rico, dans F, ne laisse congronner qu'une interruplina ou solution de continuité se soit produite. Les mois gas le de se tropvent à l'intérjeur d'une ligne et aucun segne de proctuation pe les précède.

طال ميان العلى المسكير اللياسود المال التال الشيخ في نصر ، بسر هذا ... ارسطو في كتاب (3) الله منان العلم المال

كتاب الدي تعرب لسم اصل ثيمي ... ف كتاب الناس ليت الرسالة بمود الله المزيز (4)

sants. Il Louis Massignon, l'ayant comparée avec le texte de Dieteriel, la qualifie de contrefaçon (1). Je ne mico suis pas occupé davantage.

6. - Une anter accusation de plagist semble faite par le Père I., Chelkho dans la Revue Al-Machroy, t. XI (Reyrouth, 1956), p. 636. Mais je doute qu'elle concerne notre apascule.

2º Monuscrits arabes.

Les manuscrits arabes contenant le Fill-Aql sont moins rures qu'on n'était fondé à le croire il y a cinquante ans, et ils sont devenus plus accessibles. Voici ceux dont j'ai en connaissance.

Le manuscrit arabe Add. 7518. Ruch. du British Museum de Lon- A dres [= A], celui que le Catalogue (2) décrit sous le m 425, et qui est un recocil d'opuscules d'Alfarshi, contient comme première pièce notre maquial (3). Le debut du recueil, de format in 8%, nuroit été copié à Ispahan en 1105 H. 1693, par ... Ang and . D'après Dieterici (3), quelques corrections et gluses out été faites, mais qui ne porteraient ordinairement que sur des cas peu obseucs. Il manque de points discritiques et la forme persone de l'ecriture rendraient la lecture souvent douteuse. Nous nons sommes absteun d'étudier ce manuscrit autrement qu'a travers l'édition Diarmant (para C'est paur cela que nous désignons par une petite capitale a les leçons qui lui à sont attribuées.

Dans le recueil manuscrit arabe n° 368 de la collection Landberg, B appartenant à la Preuss. Staatshibliothek de Berlin [118], la pière n° 24 (ful. 1175-1207), que le Catalogue de W. Ahlwaedt (5) décrit sous le n° 5339, est outre oposcule (6). Les pages pleines complent 23 lignes, et chaque feuillet mesure 18.413 cm., dont 445:10 pour la partie écrite. Le reanuscrit est duits un assez manyais état, et l'écriture sans netteté. Il servit du IX⁴ siècle de l'Hegire. XV⁴ de l'ère chretienne, « Dieterici a utilisé ce manuscrit, dont il note lui aussi, à propos d'une autre pièce, la médiocrite (7), et qu'il appelle h pour notre opuscule (8).

⁽¹⁾ Dons les « Notes » dont nous parlerons plus Join (Norme), 11.7).

⁽²⁾ Calabons codicum mannieriplatum nelentatium qui in Musen ficitannico purricantur. Para secunda, cod. arab. amplectens, 3-p. (Londres, 1851), p. 284.

مقالة في منافي البقل (1)

⁽f) Operate, pertablished

⁽⁵⁾ Die Hamtschriften-Vertrechnisse der Korniglichen Höbligthek zu Rerlin, Seelsgehater Land : Verzeichniss der Arabischen Handschriften von W. Andwartz, Vlerter fland (Berlin, 1982), p. 516.

اعتال المثل المحكم (الناطن الكامل بل تصر الدراق قسم سره السر المثل ... ثمن المائة (6)
 والحمد تواعب الدر والداهم عن الشلالة

⁽⁷⁾ Op. cit., p. xxxv.

⁽S) Ibid., p. xxxii.

pages, avec 23 lignes de 90 mill, par page. Notre opuscule occupe in pages 5,8 à 15,5 de la derniere série : au total, 227 lignes (1).

En ce qui concerne notre opuscule, cette impression égyptienne n'est qu'un plagint de l'édition de Dieteriei. Dans mon Apparat, néan-moins, j'ai noté, ça et là, la manière dant elle s'écarte du texte de Dieteriei ou le reproduit.

Cet imprimé reproduit, p. 100, un avis relatif a que pagination qui n'est pas la menne, et qu'un lisuit dans notre nº 2, p. 84, où il a sa mison d'ètre. Inutile d'insister.

4. - Troisième reimpression égyptienne, portain le même millésime que les precedentes et qualifiée, elle aussi, de « première tagle » : ما طبعور النظام المنظم المنظمة منظمة المنظمة المنظمة و منظمة المنظمة المنظمة و منظمة المنظمة المنظمة المنظمة و منظمة و م

C'est colle édition, dont l'Avant-propos est signe par Monhamonad Amin al-Bangiy, que j'ai prise comme spécimen du texte anjourd hui vulgarisé [. II]. Il est bien identique à celui de D, souf quelques variantes sons portée (5).

5. - Une autre reimpression, faite a ou Caire... en 1327-1909 à la librairle 500 Chûz (kuidé ai jam', à casă'il, pp. 31-43; +, a été algualée par des grabi-

مدن في مناقي البعل البيان القاراني ، الله البعل ... في كتاب النفس ايطا ، ثبت المالة (13) مدن في مناقي البعل في والمبعد في

وقع في جافي النص الايماني الثاني الثانية (العلي الأنها) ... في الثانية النص البطاء النص (2). (10) والمجداث

⁽³⁾ Doug exemplaines que j'il cus entre les mains potialent sur la couverture le titre suivant : الدائمة الدائمة وبليها أصوص المكل المنزلات مقروطة : الدائمة التاريخ بمعرف الدائمة المنزلات ا

وولا في معافى السعر الثان الثاران ، اسر البلان . في كتاب النفس ايضا ، ثبت المثالة (64 مراد في المدر المدر

⁽a) Dans notre Apparal Fédițion Digretori pe sera guére mentionnée qu'à travers cette réimpretaion.

traités, tandis que les additions ou explications risquent de trop rest treindre sa portée -- ce qui apparaît mieux maintenant que nous possédons le texte arabe intégral.

Quant au mot at, que nous mettons en tête du titre, on pourrait tout aussi Tien adopter à sa place le mot aux, que l'on trouve dans les éditions arabes, dans des manuscrits arabes, et dans des citations (t). Peut-être même est-it celui qui convient le mieux dans un recuell. Mais ici l'appellation Risdiat paraît préférable, si on ne lui donne pas un sens trop rigide. Et d'ailleurs c'est elle que l'on trouve en F (voir p. 36,7) qui est notre seul exemplaire arabe de la recension complète.

II. - DOCUMENTATION SUR LE TEXTE.

s" Editions arabes.

L'idition princeps : D est due à l'orientaliste allemand D.
 Friedrich Dictoriei, qui l'incorpora dans un recueil :

Accasant's philosophic he Abhamblingen our Landoner, Leidener und Berliner Handschriften. Heransungehen von D. Eriedrich Dierenen, Professor an der Universitäet Berlin (Leiden, E. J. Brill, 1890). 22212+115 pages. Le recoult a reçu de l'éditeur le titre stabe anivant, sous lequel il figure dans plusieurs lablingraphies: \$4,421 \$4.21 \$4.00 \$

Notre apascule, qui est la 3rd piece (2), occupe 222 ligues, aux pages 24 (xx-3). L'appareil critique, place aux pages excuessant, indique les variantes des deux manuscrits qui sont à la base de l'édition : a — le « Cod. Brit. Mas 425 », et b — le « Cod. Berol. Landberg 368» ; ainsi que les lectures c, dues à l'initiative de l'éditeur. — Nous avons relevé ces variantes à et b, appelées par nous à et a (voir p. xt), ainsi que les modifications fortes par Distinut. Cf. p. x, o. b.

⁽¹⁾ Client littéralement dans son « Guide des égarés », D' P., ch. W. va. passage de notre opuseure. Maimon de l'appette maydial "d'Alfarabli felicagi"; J. B. p. 37-11 de l'Oliton S. Muss. Paris, 19-15.

مثالات في حماق النكل المبطر الثان الثاراي ، امير النكل ... في كتاب النفس الحك ، ثبت (2) مثالا في المبلال التابع والمامير عن المبلال

⁽³⁾ Nous indiquerous, au début de chacun des titres de nuire Apparat, à quelles pages et ilgnes de cette édition correspond chaque page de la nôtre.

6° Le Titre. — L'opuscule reçut-il de son auteur un nom spécial? On pourrait en douter. Il n'y a concordance, en utiet, dans la tradition manuscrite, ni entre l'arabe et l'hébreu, ou entre l'arabe et le latin, ni à l'intérieur d'aucune des trois séries de documents.

Dieterici a choisi l'appellation gan des deus qui lui a été fournie par le manuscrit A, et que nous retrouvons dans O et, à peu près équivalemment, dans I. Elle a l'avantage d'être plus explicite que le rimple titre gat à zas que Dieterici avait lu dans le manuscrit B, et qui est également dans nos manuscrits R et T. Mais elle semble, à cause de cela, être moins primitive. D'autre part, ni L ni F ne portent de titre en tôte de l'opuscule. Il y a donc lieu d'hésiter.

Chez les Latins, un nom assez habituellement écrit est celui de De intellectu et intellecto. C'est celui de l'édition Gusox. Mais les variantes De intellectus et « De multipliei accepcione intellectus » sont notéen dans l'Apparat critique — sons parlet d'un titre « De intelligentiis » qui se lit dans le volume de 15th où est publiée l'edition princaps. On ne pourrait donc affirmer avec certifiade que l'exemplaire arabe du traducteur ait poeté tel ou tel titre.

Dans les traductions hebranques l'unanimité fait également défaut, Bendus littéralement en arabe, les mots hébreus par lesquels est désigné l'opuscule dans entre manuscrit p seraient appear lesquels est désigné l'opuscule dans entre manuscrit p seraient appear défaut, qui contient une traduction différente, on parférait de dans la paraphrase de ledata, le plus sur résultat de son témoignage est que la titre araba était peu explicite.

Le titre J324), 324 d. qui n's pour lui aucun de nos exemplaires arabes, mais serait autorisé par des exemplaires de traductions médiévales, se ils ches des écrivains arabes on acabisants ; chez Casiri (1), chez Fr. Dieteriel (2), et dans l'édition arabe de l'Encyclopédie de l'Islam (3). Mais chaque fois nous avons des motifs de considérer 2,324; comme une addition accondaire. Ainsi Casiri et Dieteriei reproduisent la notice d'Al-Qifti; Or, dans l'édition lui. Lippert (Lelprig, 1901), p. 279.13, un ne trouve que 3225 d una sariante ; et d'ailleurs Dieteriei note, p. casia, que 2,344; est une conjectute de lui. Quont à l'adaptation arabe de l'Encyclopédie de l'Islam, elle traduit les mots e sur l'intelligence et l'Intelligible s du B. Catra de Vaus, auteur de l'article original gamen (al-), t. It, p. 57 b.

Nous adoptons le titre le plus bref, et, somme toute, le mieux allesté par les documents : "w. d. A loi seul. il domine l'ensemble des sujets

Ribliotheca Ambico-Hispana Escaradensis, opere et studio Michanas Canat, Syco-Macoulta, Presb.,... Tom. prior (Matrill, z. M.DCC.LX.), p. 192,18.

⁽²⁾ ALVERANI'S Philosophische Abhandlangen (Leiden, 1890), p. 117,7.

⁽³⁾ عبران الاسلامية (3) t. 1 (Le Caire, 1352 ... 1931), p. 406 a.

par des clausules aussi nettes que possible. Il n'en était pas ainsi dans les éditions précédentes (voir p. v et p. xu, n. z), Mais la question qui se posait alors ne se pose plus aujourd'hui.

Ce qu'on pontrait se demander, c'est pourquoi la Risidat nous est parvenue sous deux formes inégales, l'une plus courte que l'autre d'un quart (cf. p. 30;22). L'hypothèse d'un simple accident servit difficile à exclure. Car Alfarabi, nous dit Ibn Hallikan (1211-1282) ne se servait pas de cabiers pour ses écrits. De là vient, ajoute le biographe, que la plupart de ses œuvres sont courtes, semblables à des notes, et que plusieurs se trouvent incompletes (1). Cependant, la coupure a très bien pu ne pas être accidentelle. Elle a lieu, en effet, juste avant le début de considérations dont l'absence ne frapperait pas le lecteur ordinaire, bien qu'elles répondent a une question qui a là su pluce ; et qui, d'un autre côté, peuvent plus facilement heurter l'orthodoxie musulmante. Quoi qu'il en soit, les deux recensions coexistent depuis des siècles (2) ; et l'on ne trouve, dans les exemplaires acabes, aucune allusion de l'une à l'autre (3).

5° Date de composition, - Aucune date de composition n'existe dans les manuscrits, arabes ou autres, que j'ai consultés ; et aucun détail de rédaction ne semble pouvoir servir de fondement à une conjecture précise, au moins dans l'état actuel de nos connaissances.

Disons cependant que la risdiat remante vraisemblablement au milieu de la première moitié du X° siècle. A cette époque existaient, semble-t-il, les traductions arabes de tous les ouvrages aristotéliciens auxquels elle fait allusion. D'autre part. Alfarabl avait une trentaine d'années en 900, puisqu'il mourut en 950, âgé d'environ quatre-vingts ans. Or, le ton de l'opuscule, qui est piutôt celui d'on maître, l'érudition dont il témoigne, l'assurance avec laquelle il parle des Moutakattimin, tout cela permet de conjecturer que l'auteur avait dépassé la période de sa jeunesse littéraire. Il l'on nous pressait de hasatter une date approximative, nous répondrions : vers 920-930.

^{(1) 3}년의 3년) , čd. do Coire (129 H. 1887), t. H. p. 102,8.

th Lorsqu'llin Abi Ooçaybirat (1901-1970) parte, non pas, comme les autres historiens, d'un simple المناب المناب

⁽h) Dans la traduction latine. l'addition « et metaphisica » (p. 30,7%) podrruit provenir d'un lecteur qui, ne passidant que la recension plus courte, autait trimarqué l'absence de toute mention de la Métaphysique, contrairement à ce que fait allendre le 6 « article du psendo-programme placé au début de la Risidiat. Mais dans le contraite l'un ne voit pas, plus que dans l'arabe, trace de coupure ou de rajustement.

élevé, que je sache, aucune objection sérieuse. Aujourd'hui que l'original est retrouvé nous sommes encore plus à l'aise pour être affirmatif : tout l'opuseule est d'Alfarabi.

2" Buy se ordonnance de l'ordschie. — flien que la Risdial d'Alfarabi n'ait aucun caractère personnel, et que le , qui la termine ne nous oblige pas à la considérer comme une véritable séplires, on croirait volontiers qu'elle répond à des demandes de disciples ou d'admirateurs. En tout cas, le plan est net : démêler ce qu'on entend par le mot 'aqi ou « intellect », soit forsqu'il est employé par telle ou telle catégorle de gens, soit forsque dans les différentes sciences du corpus aristotélicien, Logique, Éthique, Psychologie, Métaphysique, il reçolt des significations plus ou moins mystérieuses.

On comprend mieux la raison d'être d'une parellle monographie quand on se représente l'embarras où devaient me trouver les premières générations d'intellectuels musulmans, en cet Orient do X' siècle, où les traductions faisaient contluer tant d'éléments, plus ou moins déformés, de théories disparates, t'on ne pem alors s'empêcher d'admirer chez notre auteur une curiosité philosophique, une initiative de pensée, un souci de précision, que la langue qu'il écrit trahit souvent, mais qu'est réel, et que les lecteurs de l'original se doivent de ne pas méconnaître. Maigré tout, la classification adoptee est trop extrinsèque. Il l'ordonnance illes développements trop rudimentaire.

3. Note sur le rectionnement de l'epirente. — Dans les éditions et traductions récentes, l'opuscule est divisé et subdirésé en sertions qui, de prime abord, somblent bien appartenir à sa structure promitive. Des les premières lignes, en effet, sant énumérées se accepti ne du mot 'aqu' : et les de parties qui semblent être albei annoncées sont distinguées ensurée, dans l'édition finteau set dans les éditions égaptionnes, par des numéros. De plus, quatre subdivisions paraissent annoncées su début de la campaisme partie : celles qui sopt résulte marquées par les tradocteurs Dietreire et dalson.

Multicapementent, ces disferons et subdivisions sont loin de ressortit avec autant de netteté de l'ensemble des manuscrits arabes. En dehurs de R. dont dépendent, le milmagine, les édifficus arabes, et dont y ne connais ici le témot-gage que par leur intermédérare, nous ne vopuns que fi noméroles les distaions principales (1), Quant aux subdivisions, ettes au requirent nulle part autant de relief que dans les traductions Discrepted et finances.

4º INTÉGRITE ET UNITÉ. — Telle que nous l'éditons, la Risdiat forme un tout complet. Le plan annoncé est réalisé, et la fin marquée

⁽¹⁾ L'un (au motine) des ancêtres de T portait sans stoute que obmérolation aux mêmes endroits que R. bien que peut-être expressée différentment. Cor, aux donte endroits où R met une lettre numérale. La luissé un petit espace vide, lequel u'a été dûment rempli que deux fois : p. 12,4° et p. 26,6°.

NOTICE

L'orrecte un sus Arrece. — 1. Suthentirité. — 2. Ital et opiousance de l'Opuscule. — 3. Note sur son settionnement. — 4. Iprégrité et unité. — 5. Date de composition. — 6. Le Têrre.

H. - Dogesparrequis sen av Trury. -). Editions arabes 2. Manuscrits arabes. - 3. Ténnaire indirects arabes. - 4. Traduction latine médiévale. - 3. Versions hébraques - 6 Glassement généalogique - 7. Traductions apademes et Études diverses.

Sorav Émeton. – 1. Plan général. – 2. Établissement du teste, –
 L'Apparat. – 6. Présentation typograph/que. - 5. Titres courants et ludex.

L = L'Orescerz et sos Acrees.

3º ACTHENTICITÉ, - C'est l'Allarabi de nos Scolastiques du Moyen âge, le Abou Naye Al-Farabiy des écrivains arabes, qui est l'auteur du de Intellectu cur c'est lui qui est désigné par la tradition manuscrite arabe ou hébraique et aussi, avec une fermeté suffisante, par la tradition latine. Aucun donte sérieux ne m'est venu à l'esprit au cours de mon travail. Nous savons d'aitleurs, par les biographes, qu'Alfarabi composa un écrit, sinon deux 11), traitant de l'Intellect. On éprouvera partois, il est vrai, quelque difficulte à reconnaître ici la terminologie ou les théories lues dans les éditions actuelles d'autres opuscules attribués à Alfarabi, Mais, ici et là, c'est bien la même manière, les mêmes tendances profondes.

L'anthenticite, abstruction faite des divergences de détails, nous la revendiquous pour toutes les parties de l'opuscule, notamment pour les pages 30-38 restées jusqu'ici inédites en leur texte original. En cele, d'nitleues, nous sommes d'accord avec nos prédécesseurs. Lorsque Fr. Dieteriei out le désagrément de constater que ses manuscrits nrabés offraient un texte moins long que celui des traductions médiévales, il n'accusa point celles ci d'ajouter des pages d'une authenticité douteuse. Au contraire, il compléta sa traduction de l'arabé à l'aide d'une traduction de l'hébreu publiée auparavant par Rosenstein. Après lui, les médiévistes on les orientalistes qui ont médité les textes, n'ont

⁽I) Noir plus Inju. p. vir. p. 2.

et à Avicenne (m. 1037), il ne peut être négligé. Peut-être même que le succès, sinon l'apparition de certaines théories bisques, mi-cosmogoniques mi-psychologiques, chez les Arabes, ne se comprend bien que dans des esprits influencés par Alfarabi.

L'original arabe de l'opuscule a été déjà édité, et traduit en allemand, par Friedrich Dieterici (1821-1993). à la mémoire duquel il est juste de rendre ici hommage. Mais, lorsque M' Etienne Gitson, aujourd'hui professeur au Collède de France, édita, et traduisit en français, il v a huit aus, la version latine médiévale, il eut le regret de constater, avec son collaborateur arabisant M' Louis Massignon, que l'édition Dieteriei était insufpsante. Elle n'est pas asse: exacte, en effet, et, qui plus est, elle est incomplète, puisque rien, dans son texte urabe, ne correspond qui dernier quart des versions médiévales.

Ayant eu la bonne fortune de découvrir, dans un manuscrit d'une Bibliothèque de Stamboul, un texte arabe intégral, j'ai pensé qu'il dévuit être publié. Mais it n'était pas digne, malgré l'ancienneté de la copie, d'être reproduit tel quel, le me suis donc décidé à donner une véritable édition qui, conformément à la méthode de la série arabe de la BAS, et sans prétantre ne vien laisser d'incertain, seit asser sûre ou asser documentée pour servir de base à des travaux ulterieurs. Car, dans l'état actuel de nes commissances sur l'Histoire de la philosophie arabe, la Risma merite, je croix, d'être lue et relue — sauf, naturellement, par ceux qui auraient la naivest de prendre Alfarabi pour teur véritable « second Mattre ».

l'al le plaisir de pouvoir remercier sous réserve les nombreux Directeurs de Bibliothèques qui ont contribué à faciliter mon travail. Je songe surtout à ceux de l'india Office et du British Museum de Londres, de la Bollèienne d'Oxford et de la Ribhothèque Nationale de Paris, à ceux de différentes Bibliothèques de Stambout et à celui de la Bibliothèque du Parlement de l'Iran, a Tehèran — sans oublier celui de l'Université Saint-Joseph, a Reyrouth, et celui de la Maison Saint-Louis (Bauites français) à Jersey.

Reyrouth.

Maurice Bouvees, S. J.

AVANT-PROPOS

Parmi les écrits philosophiques arabes qui, traduits en latin, circulèrent chez les Scolustiques du Moyen dyc, quelques-uns étaient très courts, mais n'en exercérent pas moins une certaine influence, à une époque donnée, « meritent qu'on leur réserve une place dans la Bibliotheca arabica Scholasticorum, L'un d'eux était l'opuscule d'Alfarabi sur l'Intellect.

Alfarabi, que les Tures revendiquent avec raison comme l'une des gloires intellectuelles de teur ruce, et qui, venu de Transoxiane à Ragdad, où des chrétiens furent ses principaux multres, puis à Alep, mourut à Damas en gôt), était certainement un esprit non oulgaire. Célèbre dans l'Histoire de la musique arabe non moins que dans celle de la philosophie, ce savant méditatif semble avoir été éminemment un théoricien et un classificateur. Ellen qu'appartenant à l'une des premières générations qui, dans l'Islam, s'occupérent des questions agitées dans les milieux quelque peu hellenisés de l'Orient arabe, ou plutôt à couse de veta, il semble être plus rapproché de nous que la plupart de ceus qui révérèrent en lui teur e second Mattre e — le premier étant Aristote. Su dissertation sur le 'Aq) est rependant bien orientale.

Etrire un opisseule sur les divers sens du met 'aql « intellect » était asse: heureux, car on tresserait peu de termes arabes qui, tout en restant dans l'usage commun, appartiennent en propee à plus de domaines de la philosophie, et y soient dévenus l'expression technique de concepts plus importants. Sans doute le sujet n'était pas nouveau, au Xº siècle : mais Alfarabi le traita avec plus d'originalité et de largeur de une.

Au Moyen age, cette question de l'Intellect intéressait fort les philosophes dignes de ce nom, chez les Musulmans et les Juifs comme chez les Lutins, Aussi, la Ris-Max d'Alforabi semble-t-elle avoir jaui d'une certaine vogue dans l'Orient et l'Occident arabe : et ful-elle traduité de bonne heure soit en tatin (XII-XIII' siècle), soit en hébieu XIII-XIV' s.). Cependant, comme l'anteur excite la curiosité plus qu'il ne la satisfait, il ne peuvait jouer longtemps un rôle principal. Mais il a jouê son rôle; et, replacé à son époque, antérieurement à Averroès (m. 1198)



BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

STRIE ARABE

--- Tome VIII, faxc. 1 ----

رسالة في العقل ـ بدبي تصرمحدب محدالفاربي

ALFARABI

RISALAT FIL-'AQL

TEXTE ARABE INTÉGRAL

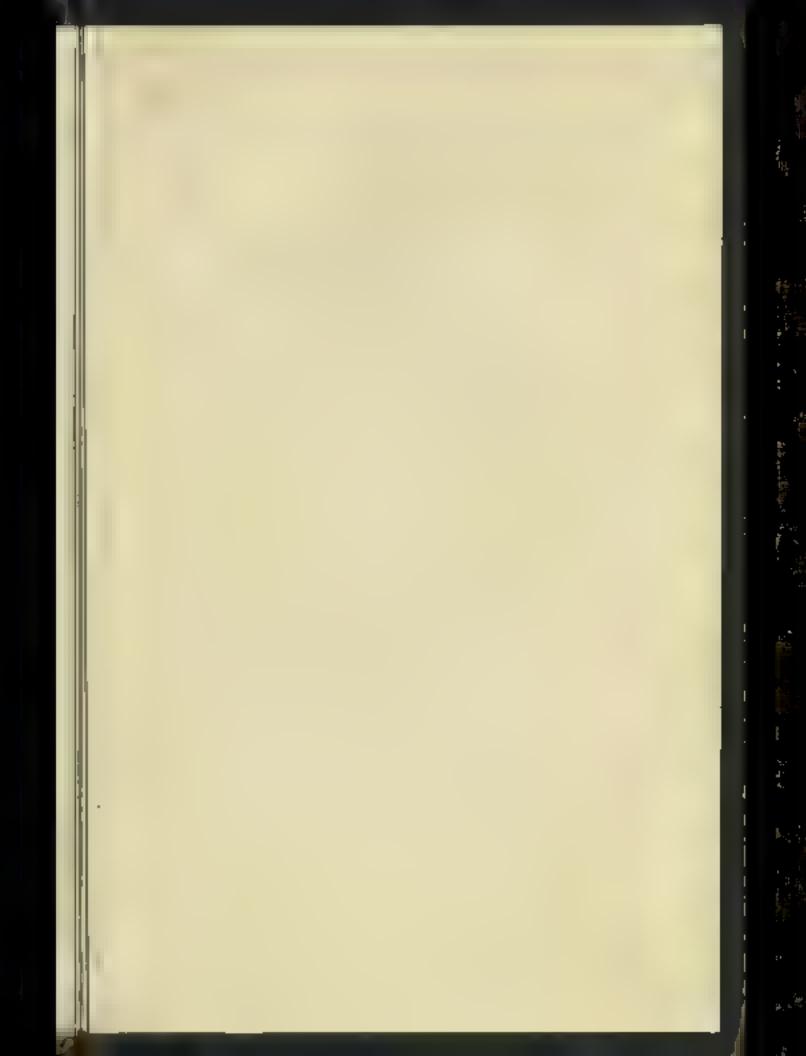
en partie medit

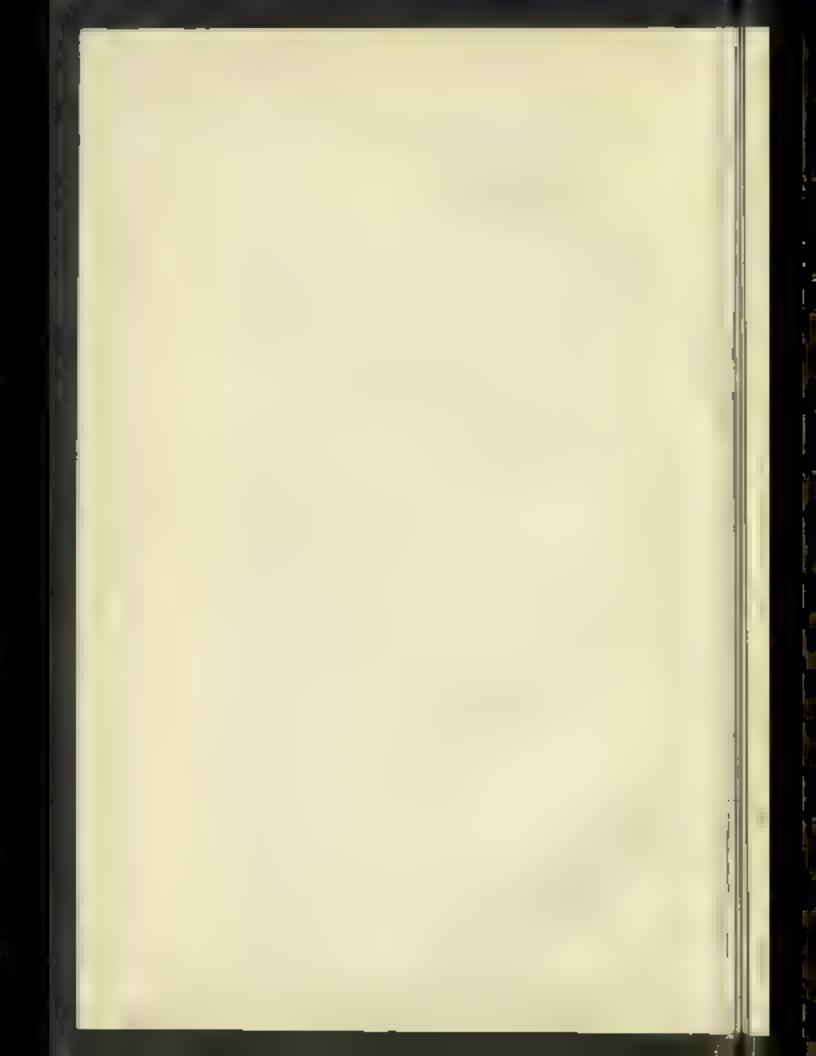
ETABLE PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

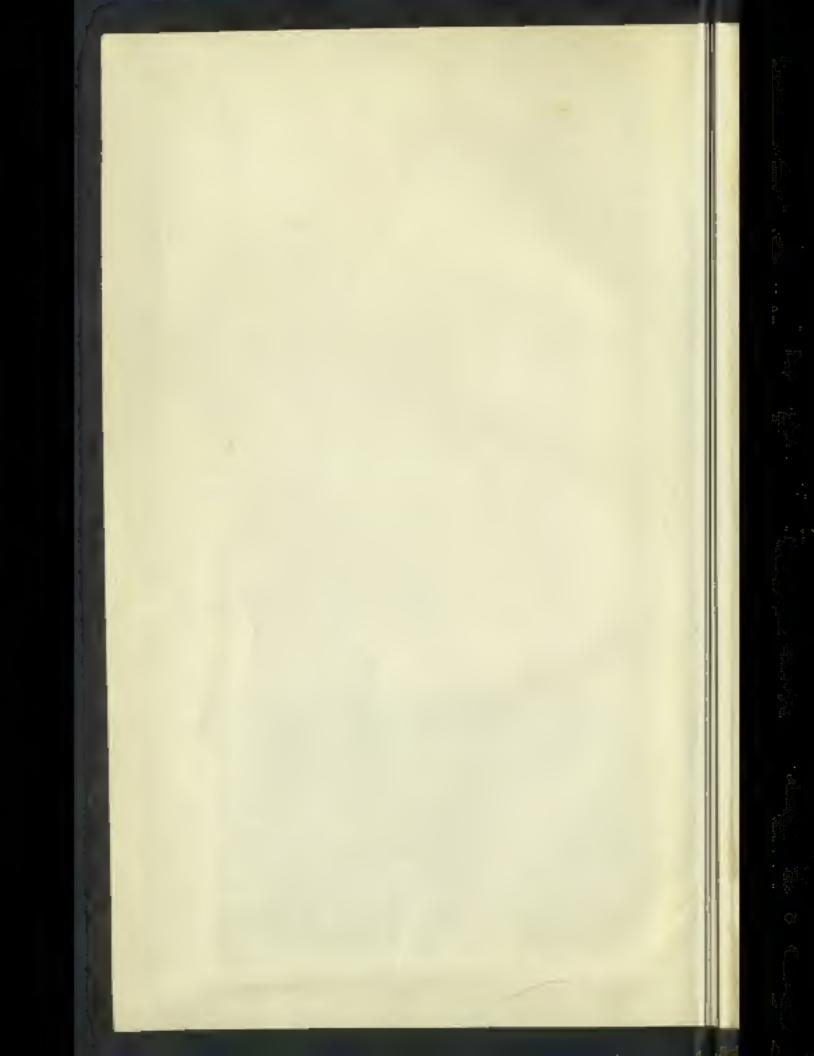
58453











JAFET LIBOATE DUE 27 MAR 1990

8.

A.W.B. LIBRARY

181.07:#219:1A:0.1 القارابي ابو تصر محمد بن معند رستة في العلق مستونية مستونية معاملة مستونية

181.07:F219r1A			c.1
			القارابي -
100	صر محمد بن م	مقل لابي ت ن •	رحالة في ال القاراب
DATE	Borrower's Number	DATE	Berrewer's Number

181.07 F219riA c.1

